

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!

American Home
over 100 years
of
serving
American-
Slovenians



AMERICAN HOME

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER



Vol. 105, No. 5

USPS 024100

ISSN Number 0164-68X

AMERIŠKA DOMOVINA, JANUARY 30, 2003

Phone: (216) 431-0628

e-mail: ah@buckeyeweb.com

70c

World Famous Lipizzaner Stallions

Text and Photographs
by STANE KRANJC

BOLTON, Ont. – During my many visits to Slovenia, I visited the town of "Lipica" on several occasions. Unfortunately, I never had an opportunity to see The White Stallion performance.

During the last part of October – 2002 I noticed an advertisement in our local newspaper, "The Caledon Citizen" indicating that The World Famous Lipizzaners will be presenting a special presentation of "The Dancing Stallions." The event was to be held on November 2 at 2 and 7 p.m. at the Center for Sports in Brampton, Ontario.

"WOW" I said to myself, "Lipizzaners performing in my region of Caledon. This is one performance I will not miss." And I didn't. I contracted White Stallions Productions Inc. in Florida and asked them for more information regarding the planned event. They were very kind to send me The Lipizzaner Stallions World Program, some history and a few pictures of their horses.

The White Stallions Acrobatic performance to the beat of Strauss, Mozart and other music was spectacular. Series of battle movements originally intended to be used in warfare, Equestrian Ballet dances, leaps into the air, military drill performed to music, General George S. Patton Salute and many other

maneuvers and presentations captivated the audience and will be remembered forever.

A Salute to American General S. Patton was in thanks for saving The White Stallions from German SS and Russian Communist armies during the Second World War. In the United States White Stallions are well known not only because of their many performances but also by the Walt Disney motion picture, "The Miracle of the White Stallions."

Training of Lipizzaners starts when they are 2-years-old and it takes eight years to teach them not only in dressage, but also how to deal with crowds, applause, music, lights, and travel.

White Stallions are born black or brown. They mature white within 10 years. These horses keep working into their 30s, then they are retired and sent to pasture to enjoy their golden years. There are approximately 2,500 White Stallions around the world, and at age of 2, they cost between \$20,000 and \$30,000 each.

The Master of Ceremonies explained each performance to help the audience understand fine points of White Stallions equestrian artistry and historical background.

It is a well known fact that it was in "LIPA" Slovenia (at that time Province of Austria) that Archduke Karl of Austria in 1580 estab-

lished a royal stud farm where breeding and the name of White Stallions originated. During the show there was much said about the contribution of Spanish, Austrian and other countries to The White Stallions' rich history. Unfortunately, "Lipica" and Slovenia were never mentioned during the performance or in the program. It is not my intention to blame the performers of the White Stallion Production for this important omission. It is the historians that should correct this part of history. "Lipica" is a small town in Slovenija located in the hills of Karst between the town of Sezana and the Adriatic Sea.

I could not find the explanation of how the name of Lipica was changed to Lipizza. At the fall of the Austrian Empire in 1918, the town of Lipica the region of Primorska in Slovenia became part of Italy. The White Stallion herd was divided between Italy and Austria.

During the 25 years (1918 - 1943) of Italian occupation of this part of Slovenia, many Slovenian towns and people's names were changed from Slovenian to Italian. Lipica could have been one of these towns that was changed to Lipizza. Based on and following the European tradition of naming the breed after its region of birth, in my opinion the White Stallions should be called Lipicaners and not Lipizzaners. Birth place of the White Stallions, Lipica town in Slovenia near the Adriatic Sea should be included in the program and in the history of the White Stallions.

Lipizzaner Stallions sure are a unique horse breed. Their performance was a great and enjoyable experience not only for me but for everyone attending the show. It is unfortunate that Lipica and Slovenia were left out.

Just a little dab of rudeness erases a multitude of virtues.

Folks aren't surprised country music is so popular. Where else can you hear about lying and cheating — outside of politics.



Salute to General George S. Patton

Slovenia Joins Border Patrols

DOBOJ, Bosnia and Herzegovina – Slovenian troops are now among the international peacekeepers helping patrol in Bosnia and Herzegovina, another former Yugoslav republic.

More than 80 Slovenian soldiers arrived Saturday to their new home – for the next six months – in Doboj, two hours west of Eagle Base.

Slovenian troops have been members of a Multinational Specialized Unit, a riot control component of Stabilization Force, for years now. But their arrival in Doboj is the first time Slovenian troops have patrolling responsibilities.

During the welcome ceremony for Slovenian troops, Brig. Gen. John von Trott, commander of Multinational Brigade North, expressed his confidence in the soldiers, who will patrol Lukavac and Gracanica.

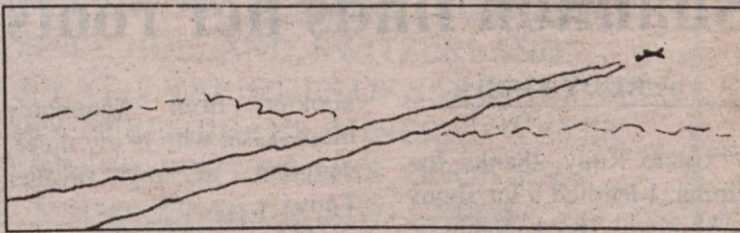
Von Trott pointed out that the Slovenians have a great advantage over the other 11 nations operating in MNB North: the Slovenian language is similar enough to local languages to allow easy communication without interpreters.

While Slovenia, the northern-most former Yugoslav republic, has come a long way since the breakup of the country in the early 1990's, Bosnia is lagging in several areas:

- There are still three different armed forces left over from the war.
- The politics are ethnically dominated.
- Hundreds of thousands of people still live as refugees and displaced persons.
- Many homes lie destroyed and the country's economy is weak.

"Slovenia... is not turning its back on her neighbors in the southeast," said Tadej Labernick, the Slovenian ambassador to Bosnia, during the ceremony.

"She wants to help Bosnia and Herzegovina since only stable and successful Bosnia and Herzegovina can guarantee peace and progress in this part of Europe," Labernick said.



The vapor trail left in the sky by an airplane is called a *contrail*, which is a contraction of the words *condensation trail*.

When you talk, you repeat what you already know; when you listen, you often learn something.

--Jared Sparks

If wrinkles must be written upon our brows, let them not be written upon the heart. The spirit should not grow old.

--James Garfield



Salute to Canada

(Photos by STANE KRANJC)

AMERICAN HOME AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lausche, Paul Kosir

NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:
\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)
Dežele izven ZDA in Kanade: \$45 letno (v ZD valuti)
Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$165 letno

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:
U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency
Foreign: \$45 per year U.S. or equivalent currency
Slovenia: \$165 per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 5 January 30, 2003

REFLECTIONS BY RUDY



My great niece Shannon Carter

Shannon finds her roots

by RUDY FLIS

"Uncle Rudy, thanks for helping. I learned a lot about my heritage! Thanks again. – Shannon. P.S. – I got an 'A.'"

The above words were on the cover of a booklet my brother Tony's granddaughter gave me. I received this

booklet from Shannon's mom, Lisa, who is my niece, daughter of my brother Tony.

About a year ago I received a call from my niece Lisa. Her daughter Shannon wanted to do a report on her heritage and wondered if I would talk with Shannon and tell her about my parents and

their journey from Europe to the USA. Of course, my answer was "Yes." I was pleased that she had an interest in her heritage.

Shannon asked me questions and I answered what I could. I told her several stories about my mom. And from that, the report on her heritage was based, and a large poster depicting my mom's journey as an immigrant.

I loved it. But that was not enough for Shannon. As soon as we met, she peppered me with questions about my mom. Shannon's older sister Ali and younger brother Greg sat at the table and also heard about their great-grandma.

Shannon's booklet on heritage contains Slovenian vocabulary and its translation. There is a page of questions, such as "What if my great grandmother never came to America?" Another page had this question, "Should older relatives teach ways of the old country to the younger generations, or should they all learn the new way?"

On the last page of the report, the last sentence was "I'm very glad my great-grandma made that decision so I can live here."

Heritage from our past moves forward with our children and grandchildren. As I met my brother's grandchildren and enjoyed the heritage report of Shannon, I had it all going for me

as did my brother Tony. As our stomachs with blue blood Slovenian stomachs carried the precious cargo of Slovenian heritage known as "Rice Sausage" which we both consumed for breakfast.

The prize sausage was from Malensek's in Cleveland, and it made us even more welcome at the Flis home in Upland, Calif.

I knew this would be a perfect visit with my brother Tony. When we arrived, my brother hugged and kissed the rice sausage, my wife Therese and then me. Now that's heritage with a taste.

St. Mary's Seniors Meet

St. Mary's Seniors (Collinwood) will meet in the School Hall on Tuesday, Feb. 4 at 1:30 p.m. Doors open at 1 p.m.

Tony's...

Old World Plaza Barber Shop
Haircuts: \$6.00

664 E. 185th St.
– at Abbey Ave.
Cleveland

HOURS:

7:30 a.m. 5:30 p.m. M-F
7:30 a.m. 5:00 p.m. Sat.

We love the Slovenian people. We want more of them as our customers!



An early investor in the British tea trade was a gentleman by the name of Earl Gray, for whom the blend of tea was named.

For the best sounds
of Slovenia

Listen to
THE SLOVENIAN HOUR

On 50,000 Watt
WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik
440-944-2538

Stimburys Accounting

Accounting & Income Tax Services
496 E. 200th St.
Euclid, OH 44119
(216) 404-0990
Fax (216) 404-0992
taxtime@en.com
http://stimburysaccounting.com
Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service
Serving Individuals Corporations & Small Businesses.

IVORY CITY PIANO SERVICE

Albert J. Koporc, Jr.
27359 Tungsten Rd.
Euclid, OH 44132
216-731-9780

Life in the Refugee Camps

by ANTON ZAKELJ
translated and edited
by JOHN ZAKELJ

(Continued)

Thursday, July 4, 1946

I took measurements of the exhibit space at the theater, then met with Miss Russon for 2 hours.

I attended a meeting regarding refugee employment. Also attending were the UNRRA director, some British military officers, the city mayor, representatives of the Austrian work office and representatives from 3 refugee camps – 14 people in all.

The representative from the Ukrainian camp spoke for 5 - 10 minutes about how poorly the area farmers treat Slavic people. Under Hitler, the farmers around here learned to treat Slavic people like slaves. Hitler brought in "Ostarbeiter," people who were forcibly moved from East European countries to work here as if they were farm animals. The Austrians at the beginning were ashamed, and the British began to understand why none of the refugees want to work on the farms.

Then a representative from the Croatian camp spoke for an hour and said less in that hour than the Ukrainian said in 10 minutes.

I was tempted to talk about the experience our own men had with a farmer near Maria Buch. They worked for 14 hours and more a day, and all they got was the normal food ration. I asked the farmer what our men were supposed to do when they wear out their clothes. The farmer said, "I'll try to get some clothing for them from the government work office." Later, I noticed that farmer had three wagon loads of used military uniforms, but he wouldn't allow our men to use any. I didn't say anything about those military uniforms because I knew that the farmer would be arrested and sent to the Wolfsberg interment camp if anyone told the authorities (the Wolfsberg

camp was where the British imprisoned former Nazis). I probably should have said something!

Friday, July 5, 1946

I was at the theater all day, accepting items for display at the show. All together, I registered 276 items from 70 exhibitors.

Miss Russon returned from Italy with some silk cloth, paint, wool and other things. She went to each camp – ours, the Croatians in Murdorf, and the Ukrainians in the city – and personally divided up the materials she had brought.

Saturday, July 6, 1946

This morning, Babnik, Vrtačnik, and Zupan worked with me to set up our display. Earlier, Zupan and Babnik were opposed, but now they are helping.

Director Gilbert opened the show at 3 p.m. with a speech complimenting our hard work. He mentioned that there is always a black sheep in every group, and we must not allow that to affect our opinion of the entire group. I think he may have been talking about his own opinion of Slovenians, which was very negative when he arrived, but is now very positive. It's a shame he will soon leave.

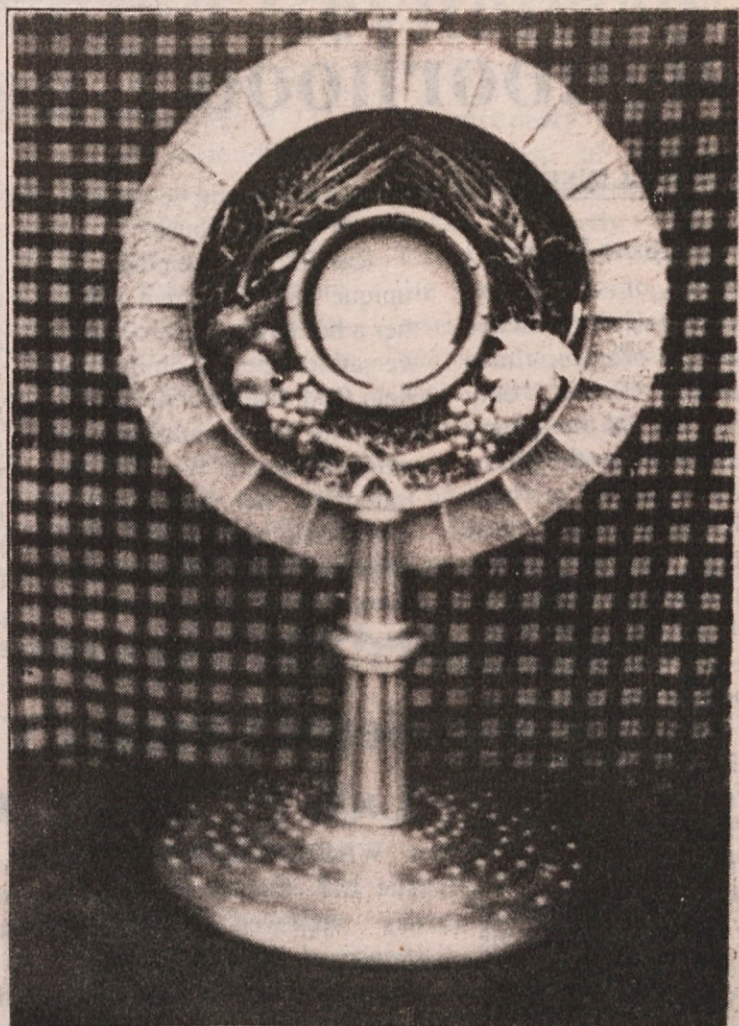
After the director's speech, Franc Zupan led a concert of Slovenian singing, and then people were invited to view the crafts on display.

Soon after the opening of the display, the Croatians threatened to walk out if we didn't remove a painting of King Peter which we had hung on the wall. King Peter and his now-deceased father, King Alexander, are Serbian, and the Croatians hate them. The Croatians complained to the director that politics did not belong in our display. We agreed to remove the painting.

We had divided the space in the hall by a lottery. Luckily, the Slovenians got the best and largest space, which was along the left side and immediately in front of the stage. The Croatians got the right corner, and the Ukrainians got the back, in

the balcony. The Ukrainians displayed some rugs, and the Croatians displayed their coat of arms and a map of Croatia (which they had obtained from a painter in Austria). Neither group displayed any crafts which they had made in the refugee camp. But the Slovenian section was full of items that were made in our camp: bobbin lace, knitted hearts, aluminum pots, brushes, handbags woven from straw, shoes, paintings, and many other things. We had much more bobbin lace to show, but there wasn't enough room. Our most beautiful item was a chalice and monstrance which Tone Babnik made for bishop Rozman.

(To Be Continued)



This is the monstrance which Tone Babnik made by hand in the refugee camp near Judenburg, Austria for Bishop Gregory Rozman in July, 1946. Most of this monstrance was made from aluminum which the refugees obtained from damaged warplanes. Note the fine detail – grains of wheat to represent the body of Christ, grapes and grape leaves to represent the blood of Christ.

Happy Valentine's Day
February 14



SHELIGA DRUG, INC.

Your Full Service Pharmacy

6025 St. Clair Avenue 431-1035 431-4644 FAX

WE ACCEPT:

- American Express
- Discover
- MasterCard
- Visa

We bill most major insurance plans

Tom Sršen — Manager

- WIC - Food Stamps
- Manufacturers Coupons

Visit Us!

- Photo Finishing
- Package & Mailing Center
- FAX Service
- Keys Made
- Layaways
- Contact Lens Replacement

MADISON BI-RITE

SUPERMARKET

Happy
Valentine's Day

12503 MADISON AVE.

LAKEWOOD, OHIO 44107

216 521 4619

ATTENTION WEST SIDE RESIDENT:

WE HAVE A LARGE SELECTION OF A VARIETY OF EUROPEAN COUNTRY (SLOVENIA, SERBIA, CROATIA, ROMANIA, HUNGARY, BULGARIA, MACEDONIA, BOSNIA, HOLLAND, SWITZERLAND... ETC...) GROCERIES, LUNCH MEAT, 7 VARIETIES OF SARDINES, FETA CHEESE, TEA, COFFEE, GREEN COFFEE BEANS, MINERAL WATER (RADENSKA, BORSEL, ST. ANDREW), SOFT DRINKS, COOKIES, CANDY, CHOCOLATE, JUICE, NOODLES, BEER, AND LARGE SELECTION OF WINE AND MUCH, MUCH MORE...

-- WE SELL EUROPEAN TELEPHONE CARDS. --

MONDAY THRU SATURDAY 8 AM- 8PM
SUNAY 9 AM TO 6 PM



Books of Slovenia

Now Available on-line at:
<http://www.BooksofSlovenia.com>

National Atlas of Slovenia, Handicrafts of Slovenia, Architectural Guide to Ljubljana, Treasures of Jose Plečnik, and more...

Major credit cards accepted.

Neighborhood Characters

by JOE GLINSEK

(Continued from last week)

Another of the many 'characters' who populated our area was *Florjan*, a man I nicknamed 'Rabbit,' only mentally. We got along very nicely, but he was the prototypical example of a 'hen-pecked' husband, and I had sympathy for his plight. Florjan faithfully trudged to his railroad job every day, but his wife nagged him because he was very lazy about home chores. Even as a child, I remember thinking he looked like a rabbit, and it wasn't because he had long ears, though they were prominent. Just the look of his face and the shape of his head reminded me of a bunny. I must confess that I quietly categorized many people this way. It must have been something in my genes, because years later my nicknames for certain people came up in conversation with my mother and she laughed at the coincidence — she had seen them the same way. Dad could not imagine the similarities that we noticed, and in his opinion, 'we were both a little strange.'

Florjan's wife had one of those peculiar Slovenian dialects, and she was discussing him with my mother one day in the backyard. He'd been noticeably missed for more than a week, and we learned that he had been ailing. Her explanation of his illness ended with a punchline delivered in her succinct and rhyming Slovenian idiom; she had told him to "Get well or die!" Mom and I both laughed, but it was not meant to amuse. She had neither the time nor patience to minister to a sick, lazy husband. Her pragmatic three-word Slovenian phrase was added to our conversational lexicon and jokingly repeated if someone had the temerity to be sick for more than a few days.

A near neighbor was undoubtedly a character, or possibly something more serious — we frequently discussed her antics. She lived in a house on a small city lot jam-packed with trees, shrubs and flowers and surrounded by a wire fence. After having walked past the place for over 20 years, I can't describe the house except to say that it was 'wallpapered' and canopied with foliage. She was out with her horse and watering-can from early morning until dusk. She did have a husband, but he must have cooked for himself. After the constant ministering to her

flora, there would be no time left for a mere spouse.

Rainfall prompted a unique habit, one that made her a humorous topic of conversation. She felt obliged to help God water her plants by wielding her sprinkling can while it rained. We tried to rationalize her behavior by speculating whether the trees had formed such a dense canopy that no rain could

penetrate to the plants below. The frequency of her queer activity would not support this logic, so we just politely winked and smiled at her eccentricity. I don't know why, but she was always referred to as "Tippy." It seems unlikely that we didn't know her proper name, yet it is possible. I can't recall her speaking to anyone, other than murmuring to her plants.

Senate Passes Voinovich Law to Protect Great Lakes

WASHINGTON, DC — The U.S. Senate on Thursday approved legislation sponsored by U.S. Senator George V. Voinovich (R-OH) to ban oil and gas drilling in the Great Lakes through 2005, and which he co-sponsored to provide funding to fight Asian carp, an invasive species threatening the lakes' ecosystem.

"The lakes are gems; we've worked so hard to turn them around, and they're among our nation's most important natural resources. There are some things that simply don't belong in them and drilling and Asian carp are two of those things. I'm glad we've dealt them both a serious blow with this legislation," said Voinovich.

The drilling ban and funding to fight Asian carp were approved as amendments to the 2003 Omnibus Appropriations Act which the Senate passed late Thursday night.

The Voinovich-sponsored ban on oil and gas drilling would extend the current ban, which expires in September 2003, until September 2005. In 2001, Voinovich worked with U.S. Senator Debbie Stabenow (D-MI) to introduce and pass legislation to impose the current 2002-2003 ban.

Preliminary estimates indicate that Lake Erie natural gas production would meet only the smallest fraction of Ohio's annual needs.

According to the Ohio Oil and Gas Association, the state consumes 1 trillion cubic feet of natural gas annually, while the Ohio Department of Natural Resources estimates that Lake Erie could only produce 20 billion cubic feet annually.

"Lake Erie has come a long way since the 1980's and is a major source for drinking water for Ohioans. It's a recreational treasure and an important ecosystem that has brought economic benefits to the region. Until a more permanent solution can be found, we need to make sure the current ban is extended to preserve the progress we've made in protecting the lakes," said Voinovich.

To help fight Asian carp, Voinovich co-sponsored legislation introduced by U.S. Senator Carl Levin (D-MI) to provide \$500,000 for the continued maintenance and operation of an existing electrified barrier in the Chicago Sanitary and Ship Canal to prevent the movement of Asian Carp into the Great Lakes from the Mississippi River.

"Invasive species like the Asian carp are swimming Pac-Men that eat up native fish and grow to enormous sizes. They'll wreck our fishing industry as well as the health and future of Lake Erie if we don't stop them," Voinovich said.

Membership Certificate Holders Annual Meeting

Slovenian Society Home
20713 Recher Avenue
Euclid, OH 44119

Sunday, February 9, 2003
2:00pm

We invite all certificate holders and Lodge and Club representatives to attend.

THE BOARD OF DIRECTORS

Bean and Sausage Soup

Jo (Champa) Randlett made this soup on a cold evening for a few friends, and accidentally substituted cans of 3-bean salad for the canned beans. We thought it was an interesting twist, a little sweet. If you use the bean salad, be sure to rinse the beans. Either way, it's a good and easy meal.

Ingredients:

2 slices of bacon	½ t marjoram (optional)
½ C (1 medium) onion, chopped	
1 C sliced carrots	¼ t pepper
1 C cubed potato	2 C water
¼ C fresh chopped parsley	
8 oz. thinly sliced smoked sausages	
16 oz. can of green beans, undrained	
16 oz. can of Great Northern or white beans, undrained	

Directions:

In a large saucepan, cook bacon until crisp. Drain, reserving 1 tablespoon of drippings. Crumble the bacon and set aside. Sauté the onion in the reserved drippings until tender. Add carrots, potato, parsley, marjoram, pepper and water. Bring to a boil. Reduce heat, cover and simmer about 20 minutes, or until vegetables are tender. Add sausage, beans and reserved bacon. Heat thoroughly.

--Kim Ann Kaifesh

Our Family and Friends Recipes

One-dish Chicken & Stuffing Bake

Prep Time: 10 min. Cook Time: 30 min.

4 cups Pepperidge Farm cubed herb seasoned stuffing

6 skinless, boneless chicken breast halves

Paprika

1 can (10 ¾ oz.) Campbell's Condensed Cream of Mushroom Soup

1/3 cup milk

1 tbsp. chopped fresh parsley

1. — Mix stuffing, ½ cup boiling water and 1 tbsp. margarine.

2. — Spoon stuffing across center of 3-qt. Shallow baking dish. Place chicken on each side of stuffing. Sprinkle chicken with paprika.

3. — Mix soup, milk and parsley. Pour over chicken.

4. — Bake covered at 400 degrees F. for 15 min.

5. — Bake uncovered 15 min. or until chicken is no longer pink. Serves 6.

The Dan Cosic Funeral Homes

Two Convenient Locations

28890 Chardon Rd.
Willoughby Hills
440-944-8400

(Formerly Grdina)

17010 Lake Shore Blvd.
Cleveland (Collinwood Area)
216-486-2900

A Slovenian Family Serving the Slovenian Community.

Dignified-Personalized-Professional Services

Dan Cosic and Joseph Zevnik, Funeral Directors

Chicago Bishop Baraga Association Revitalized

CHICAGO, IL -- It has been a long time since the members and friends of the Bishop Baraga Association in the Chicago area celebrated together to observe a Baraga anniversary. This year it was different.

At the beautiful Lemont Shrine to Marija Pomagaj, we gathered to pray and contemplate Baraga's greatness and spirituality. Mass was offered on January 12th by our pastor, Fr. Metod Ogorevc, OFM, observing the 135th year since Baraga's death.

Fr. Metod referred to his personal attachment to the saintly Frederic Baraga and Deacon John Vidmar reflected on Baraga's talents not only as a noble priest in Slovenia, and a missionary in the United States, but also as a civil rights advocate for the American Indians during the time in the late 1800s when they suffered many indignities.

Baraga's primary goal as a missionary was to baptize as many converts as he could, and it seemed to be a very symbolic coincidence that the very day was the feast of the baptism of Jesus. Anyone who has read the biography of Baraga in our fellow Chicagoan and official Baraga historian, Joseph Gregorich's book, *Apostle of the Lakelands*, or any of the other many biographies, knows that Baraga dedicated his life to the Native Americans.

Baraga's life always inspires and amazes us. Can we imagine Baraga's devotion and fatherly attention to them and his strong commitment to his missionary work? He became known as the "Snowshoe Priest" in the vast expanse of Michigan's Upper Peninsula. Slovenians have honored Baraga for many decades, seeing in him the attributes of prudence, honesty, and respect for human life that our Slovenian people possess.

Many years ago, the Bishop Baraga Association was formed in the parish house of St. Stephen's church in Chicago. The year was 1930, and since then many individuals, families and organizations have supported the Cause for his Sainthood through their membership in the BBA. It may seem to many that it is a lost cause, waiting patiently as we have for over 70 years, but many of us still hope that our wishes will prevail and we will live to see this saintly man, Frederic Baraga become beatified by the Roman Catholic Church.

One of the most stunning facets of his career as a mis-

sionary and later first Bishop of Marquette, was his ability to counsel the native people of the Upper Peninsula in their civic recognition so that they became farmers and landowners and thereby were not transferred to reservations as had many of the other Indian tribes of the United States. They also became parishioners in churches that Baraga himself built or directed to be built, forming distinct communities (missions)* along the Great Lakes of Superior and Michigan.

Baraga traveled wherever he was needed in that cold, snowbound region to minister to his people and give them a relationship with the church. Through all of this time he incurred hardships that would have stopped any other man and given him some regrets. Baraga trudged on, with utmost conservatism (another Slovenian trait), satisfied with only the bare necessities of life. How much he accomplished without money or few resources is almost impossible to imagine.

Now, to get back to the observation at St. Mary's in Lemont. The church was full and the atmosphere warm and inviting. A copy of the well-known Matthew Langus portrait of Bishop Baraga was placed at the altar area amidst a field of red and white poinsettias. The Christmas Nativity scene, our own "Jaslice," stood in a beautifully lighted Bethlehem night sky near the altar. Many of us had been waiting before Mass for our guests from the Anawim Indian Center of Chicago, as we expected a representative group of American Native Indians due to arrive before Mass. After some time, Father Metod announced: "They must have gotten lost" – and indeed, we later found out, they had. The Mass ended with the congregation praying the Baraga Prayer in Slovenian.

Afterward, we headed down to the Slovenian Cultural Center for lunch, an event we enjoy every second Sunday of the month. This home-cooked meal is appreciated and well-attended. No sooner had we been seated in the banquet hall than the Anawim Native American Indian group arrived, a little nervous, having looked for us all over Lemont. They finally found us, two hours later. Nevertheless, they were warmly welcomed and all introductions were made.

We all agreed that as Baragans we had much in common. The Anawim group was happy to be with

us and ready immediately to begin their program of various prayers that are based on their Christian beliefs and respect for God's nature. They expressed these prayers and a special one thanking God for having given them Frederic Baraga who preserved their Indian identity and gave them their language written for the first time in a useful dictionary.

The haunting sound of the flute ended their program, beautifully played by Bill Buchholtz, a Menominee from the Anawim Indian Center of Chicago. Later, they shared with us more stories of their work in the Chicago area, particularly teaching the Chippewa (Ojibwe) language to youngsters and offering many social services to their people. They showed us their well-used copy of Baraga's dictionary, for some of us the first time we have actually seen the book that is so historically significant.

In their generosity, the group led by Georgene Roy set up a display of artifacts and distributed them to many families in the hall. Also, they brought freshly made "Indian Bread" that was served during luncheon. Later, many of us commented on the "bread" was similar to our Slovenian *krofi* and that Baraga must have brought the recipe from Slovenia!

The members of the Baraga Association are now planning on attending the next national Baraga Days event in Indianapolis in September. Information on that event, various copies of Baraga Bulletins, books about him, and tee-shirts with the Baraga Portrait were part of a nice display that guests were able to view before and after the Sunday lunch at the Slovenian Cultural Center. Featured was a painting of Bishop Baraga by Helen Lukancic Valeruga, of Joliet, Illinois, a gift from the artist to the Slovenian Center.

Now, it seems, all that remains is that we reorganize and re-vitalize the Bishop Baraga Association that was centered for many years in Chicago at St. Stephen's Church, now closed,

to St. Mary's in Southwest Chicago – Lemont.

All members are invited to meet occasionally and arrange for future activities. All who are not members as yet may sign up for a nominal \$10 per year membership fee or \$100 (one-time) Lifetime Membership. You can contact us at the Slovenian Cultural Center in Lemont, 630 243 0670, or feel free to

call the undersigned at 773-275 1115 for more information.

Note: More interest has been seen lately in "bringing American Indian literature out of obscurity" (Chicago Tribune, 12-23-02) giving new hope to those of us who value Baraga's literary work to preserve the Native American culture and language, as well as his idealis-

tic missionary work as the first Bishop of Marquette and among those who established the early Catholic Church in North America.* He inspired many missionaries who followed him, some of them in Slovenia, in their work for the greater honor and glory of God.

--Corinne Leskovar

**Shepherd of the Wilderness*
Bernard J. Lambert, 1967

Dangers of Cruise Control

An individual wrecked her car recently and totaled her Lincoln Town Car. She hydroplaned on Hwy. 135 between Gladewater and Kilgore, Texas. She was not hurt, but emotionally rattled.

She learned a lesson. The highway patrolman told her that you should NEVER drive in the rain with your cruise control on. He said if you did and hydroplaned (which she did) that when your tires were off the road

the car accelerates to a high rate of speed (which it did).

You don't have much, if any, control when the car hydroplanes, but you are totally in the hands of God when the car accelerates. She took off like an airplane.

The highway patrolman said you do NOT use cruise control on wet or ICY pavements.

Thanks to Emma Pogacar of Toronto for this information.

TAX TIME IS HERE

*Come in or Call Us
for an Appointment*

Cleveland

Accounting Service

6218 St. Clair Avenue

Cleveland, Ohio 44103

881-5158

Happy Valentine's Day

OVERSEAS GROCER

Overseas Grocer and Deli has many, many products imported from all of Europe. We have tortes and homemade pastries, perogi (plemeni) with cheese, meat and blintzes.

Also, we have butter, dairy products, yogurt, white cheese, chocolate cheese balls. In the meat section, we have head cheese, smoked sausages, salami, Greek cheese, goose-liver, smoked hot and cold fish, caviar from Russia. There are bottled pickles and cucumbers, also various teas, including herbal teas. Various candies and jellies. There are also many other imported items that are too numerous to list here.

A trip to the Overseas Grocer will be a delightful adventure in European foods available for your selection with an Old World flavor and quality.

We invite you to come and see for yourself our wonderful selection of delicious foods.

You are also invited to our Coffee & Café deli next door for a free salad, coffee or soft drink with any sandwich or coffee ½ price with any pastry.

**Order Party trays for your
entertaining at reasonable prices.**

Lenny, Olga, Irene and Roman

Hours: 11 a.m. - 10 p.m.

1341 & 1343 SOM Center Rd.

(Rear side of Eastgate Plaza, Next to Regal Theater)

440-449-6010

Jim's Journal

By Jim Debevec



One evening last week I was standing out in the freezing cold pumping gas into my car. My ears were frozen red, my nose was a dripping icicle, all feeling left the fingertips, and my toes were uncommunicative with the rest of my body. The temperature was around 0 degrees (for you Canadians, that's a lot of minus Celsius). Our subscribers in Alberta had send us one of their famous clippers of unbearably, excruciating cold storms with snow blowing sideways. Or maybe it was the people in the Upper Peninsula entrusting us with an extreme Arctic blizzard.

Anyhow, I looked past the gas pumps to a fellow on the other side also pumping gas. He was shivering like an uncontrollable jackhammer gone berserk. He looked at me and said, "Why are we out here pumping gas in this terrible weather?"

I thought about it while trying to blink the piercing snow from penetrating my eyeballs and accumulating on my eyelids. "Why, indeed?"

It brought back memories of much more logical time. I was here to purchase gasoline from an oil company who had sold it to a service station (service being the misnomer here). I was spending my money buying their product and yet I was out in this inhumane weather doing all the work myself. The oil company people should have been out in the cold weather pumping the gas, not me. And wiping the snow from my windshield, too!

Whatever happened to service in this country?

Another example is when I go in a grocery store. I remember when the customer would go into a store, hand the grocer a list of items he/she wished to buy, and the grocer would travel around the store finding the merchandise and bringing it to the front of the store where the customer was waiting.

When the fellow who owned "Piggly Wiggly" stores got the idea to make the customers do the work and find and pick out the items and bring it to the counter, service went out the window. We consumers have been the losers ever since.

Check-out system is another lost art. I recall placing food items on a conveyor belt and a lady would pick

up each item, read the price and with her left hand behind her, punch the price in the cash register. After all merchandise was placed in shopping bags, you could rest assured that without looking, the woman had deftly charged you the exact, correct price. It was an amazing act of dexterity that I never forgot and to this very day, admired greatly.

Today, they just slide the bar-code over a scanner and it records the price, name and how much you saved buying it here rather than somewhere else. In some stores I noticed they even want you to slide your own groceries over the scanner. Well, that is where I draw the line. I absolutely refuse! There are enough people out of jobs, why pick on the hard-working, weary check-out clerk.

You call a company to tell them the phone is dead or the electricity is out and what do you get? The run-around. Press one, press two,

press six. After 10 minutes you may or most likely may NOT get somebody to talk to. If you do, it's somebody on the other side of the Mason-Dixon line who is still seeking revenge from the Civil War during which you weren't even born, or your parents were still enjoying the beautiful Alps in Slovenia.

Want a hamburger? Go get it yourself. Blame the McDonald brothers. Remember when you pulled into a drive-in restaurant? You blinked your lights and a young girl came out to take your order and when it was ready, she brought it to the car.

Hungry today for a burger, pizza, chicken, taco, or ice cream? Drive in to a speaker and start talking. Chances are they won't understand you or you won't comprehend them and when you get your order, you better check it for accuracy.

"He profits most who serves best."

—Arthur F. Sheldon

St. Vitus Hires Kuhar

The January meeting of the St. Vitus Pastoral Council was held on Wednesday, January 15.

The pastor, Rev. Joseph P. Boznar, reported that St. Vitus Parish is hiring Stane Kuhar to become the parish finance director, responsible for all financial matters and programs pertaining to the management of The Joseph and Antonia Mihevc Endowment Trust Fund; also any fund-raising for the parish, as well as other parish related financial matters.

Mr. Kuhar was chosen because of his many years of involvement in parish work and especially in things related to parish finances. He is coming to this new position after nearly 26 years with KeyBank.

Congratulations, Stane!

Slovenian School Dinner

The St. Vitus Slovenian Language School Annual Benefit Dinner of Pork Roast or Chicken is being held Sunday, Feb. 23 in the St. Vitus Auditorium between 11 a.m. and 1 p.m. Take-outs will be available in the social room.

The cost is \$10.00 for

adults and \$5 for children. Tickets may be purchased in advance from the Slovenian School parents or at the door on the day of the event.

Come join us for this community event and help support the Slovenian school.

Cultural Evening With Dr. Bogotaj

A cultural evening with Dr. Janez Bogotaj, professor of art history, ethnologist and anthropologist of the Philosophical Faculty of the University of Ljubljana, Slovenia, will be held in the St. Mary's (Collinwood) school cafeteria on Sunday, Feb. 2nd at 5 p.m.

Dr. Bogotaj is well-known as a dynamic speaker and author of many books and articles about Slovenian heritage, culture, customs, and habits.

Everyone is most welcome to attend this presentation which will also include slides and video.

Coming Events

Jan. 31, Feb. 1, 2

Slovenian ski weekend and Giant Slalom Race; dinner and awards at Windham Mts., NY. Info: Ivan Kamin (718) 424-2711.

Sunday, Feb. 2

St. Mary's (Holmes Ave.) Slovenian School dinner, school hall, 11 a.m. to 1 p.m.

Sunday, Feb. 2

Collinwood Slovenian Home Annual Shareholders meeting at 2 p.m.

Sunday, Feb. 2

St. Vitus KSKJ Lodge #25 honors 50-year members, 12 noon in auditorium.

Feb. 15 - 22

Slovenian group organizing one week ski vacation to Lake Tahoe. Info: Ivan Kamin (718) 424-2711.

Friday, Feb. 21

Slovenian National Home Co., 3563 E. 80th, Cleveland, Pork, Sauerkraut, Potato Dumpling Dinner. \$9. Serving 5 - 7 p.m. Music 6:30 - 9:30 by Frank Moravcik.

Sunday, Feb. 23

St. Vitus Slovenian Language School hosts Annual Benefit Dinner from 11 a.m. to 1 p.m. in the parish auditorium.

Friday, March 7

Slovenian National Home Co., 3563 E. 80th, Cleveland, Fish Fry - Walleye or Shrimp or Pierogi or Mac & Cheese \$8, serving 5 - 7 p.m.

Saturday, March 15

Slovenian Man and Woman of the Year Banquet at SNH, St. Clair. Tickets \$22.

Friday, March 21

Slovenian National Home Co., 3563 E. 80th, Cleveland, Fish Fry - Walleye or Shrimp or Pierogi or Mac & Cheese \$8, serving 5 - 7 p.m.

Friday, March 28

Slovenian National Home Co., 3563 E. 80th, Cleveland, Fish Fry - Walleye or Shrimp or Pierogi or Mac & Cheese \$8, serving 5 - 7 p.m. Music 6:30 - 9:30 p.m. by Wayne and Joe.

Sunday, March 23

St. Mary's (Holmes Ave.) Slovenian School breakfast 9 a.m. to 12 noon.

Sunday, April 6

Super Button Box Bash XXI at Slovenian Society Home, both halls featuring 15 button accordion bands.

Sunday, April 13

St. Mary's (Holmes Ave.) Palm Sunday 9:45 a.m. blessing of butare and procession. 10 a.m. Mass.

Sunday, April 13

Annual benefit dinner for Seniors Program at St. Vitus Auditorium sponsored by Holy Name Society, KSKJ Lodge No. 25, and Altar Society.

Tuesday, April 22

St. Vitus Catholic War Veterans Dinner (Reverse raffle). Tickets \$40.00. \$2,500 total cash prizes. Contact Rich Mott at (216) 531-4556.

Sunday, May 4

Holmes Ave. Pensioners Club annual dinner dance, Slovenian Home, 15810 Holmes Ave. Dinner 2 p.m., dancing to Ray Polantz 3 to 7 p.m. All Welcome! Tickets call 216 531-2088 or 440 943-3784 before April 26.

Sunday, May 11

Slovenian National Home Co., 3563 E. 80 St., Cleveland, Annual Mother's Day Breakfast Brunch. \$7. Serving 9 a.m. - 12 noon.

Sunday, June 8

St. Mary's (Collinwood) Slovenian School picnic at Slovenska Pristava, 12:30 Mass followed by dinner.

Wednesday, July 9

Holmes Ave. Pensioners Club Annual Picnic at VFW Post 4358 on White Rd. between Bishop & Rockefeller Rds., noon to 6 p.m. All welcome. Free admission. Music by Fred Ziwich 2:30 - 4:30. Info call 440 943-3784.

Sunday, July 13

Ohio Federation of KSKJ Lodges Picnic at Slovenska Pristava.

Wednesday, Aug. 13

Fed. of American Slovenian Senior Citizens Annual Picnic at SNPJ Farm on Heath Rd., Kirtland, OH. Dinner 1 p.m. Dancing to Frank Moravcik 2:30 - 5:30 p.m. For tickets see club members or call 216 481-0163 or 440-943-3784 before Aug. 5.

Sunday, Sept. 21

St. Vitus Altar Society annual dinner.

Sunday, Nov. 9

Slovenian Junior Chorus Fall Concert, Slovenian Society Home, Euclid, OH.

Specialists in
Corrective Hair Coloring



tina & brenda's

HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road
Richmond Hts., Ohio 44143

461-7989 / 461-0623

PERKIN'S

RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.
Euclid, Ohio 44123
216 - 732-8077
Operated by Joe Foster

Death Notices

JOSEPH KOREN

Joseph Koren, age 76, passed away January 22, 2003 at his residence in Willoughby Hills. He was a retired machinist from Warner and Swasey.

Mr. Koren was a member of the Slovenska Pristava Pensioners, KSKJ St. Vitus Lodge #25, and a member of St. Mary's Holy Name Society. He was an Eucharistic Minister.

Survivors include his wife Marija (nee Horvat); sons Stephen and Joseph Jr., daughter Olga Dolinar; four grandchildren; and one great-grandchild; sisters Ann Cseh; and Barbara Rascan. His brothers Steve and Frank preceded him in death.

Mass of the Resurrection was held Saturday, January 25, at St. Mary's Church in Collinwood. Burial was in All Souls Cemetery.

Family and friends were received at The Dan Cosic Funeral Home in Willoughby Hills, Ohio.

FRANCES WOHLGEMUTH

Frances Wohlgemuth, nee Konjar, age 91, passed away at Jennings Hall in Garfield Heights.

She was a retired medical office secretary. Frances was a member of SNPJ Lodge #137, and AMLA St. Anne's Lodge #4.

Survivors include her sons Charles, Thomas, and John; eight grandchildren and one great-grandchild. Her husband, Charles, died in 1978, and her parents Jakob and Frances (nee Likovic) are deceased.

Memorial Mass was held on Tuesday, Jan. 21 at Holy Cross Church in Euclid. Burial was in All Souls Cemetery.

Family and friends were received at The Dan Cosic Funeral Home (formerly Grdina's), at 17010 Lake Shore Blvd., Cleveland.

ANTON ABOLNAR

Anton Abolnar, age 77, passed away on Monday, January 27, 2003 at Euclid General Hospital. He was a

resident of the Slovene Home for the Aged.

He was born in Sticna, Slovenija. He was a retired factory worker from Metal Mutual Co. Mr. Abolnar was a member of St. Joseph Lodge No. 169 KSKJ.

He is survived by his children Anthony of North Royalton, Pauline (husband Ralph) Fasano of New York, and Angela (husband, Paul) Murphy; four grandchildren; and four great-grandchildren. His wife, Angela (nee Novak), preceded him in death.

Mass of Christian Burial was held Wednesday, January 29 at St. Mary's Church in Collinwood. Burial in All Souls Cemetery.

Family and friends were received at The Dan Cosic Funeral Home (formerly Grdina), 17010 Lake Shore Blvd., Cleveland.

ELIZABETH JARTZ

A Memorial Service for Elizabeth Jartz will be held Sunday, Feb. 2nd at 1:30 p.m. at the Unitarian Universalist Society of Cleveland, 2728 Lancashire Rd., Cleveland Heights.

Elizabeth Jartz, 89, died January 24th at Bruening Health Center at Judson Park where she was currently a resident. She began living there in 1998, after the death of her spouse Louis Jartz, her partner for more than 62 years of marriage.

Elizabeth was active in the Slovene Community for more than 50 years. She worked in Ward 32 Democratic politics, and often served as the Democratic president judge at the polls. Betty, as family and friends affectionately called her, was an active member of Lodge 53 V boj of the Slovene National Benefit Assoc. In the 1950's, she and her husband helped locate the land for the Slovene Home for the Aged. She was frequently found in the kitchen at summer picnics at The SNPJ Recreational Grounds in Chardon. During WWII Betty and Louis were caretakers at the grounds.

Betty dropped out of Junior High School in the 8th grade to work as a housekeeper to provide for her mother and siblings. She worked in several factories in Cleveland and Euclid. While her daughters were growing up, Mrs. Jartz was active in PTA at Oliver Hazard Perry School and as a

Girl Scout Leader. She was a member of the Unitarian Universalist Society of Cleveland

International dancing and square dancing was the passion of Betty's life. She and her husband taught dances to young members of SNPJ and at the Lakeshore Golden Age Center where she was a member. If a polka or waltz were played, Betty and Louis were the first on the floor.

Betty is survived by her daughters Louisa Horvath of Cleveland and Eleanor (Ellie) Maniro-Gatti of Amherst, MA and two grandchildren: Aaron Manire of Boston and Kerry Manire of Washington, DC, and many nephews and nieces. She was the last surviving member of her 7 siblings.

Friends called at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St., Tuesday, January 28th, 6-8 p.m.

Memorial contributions may be made to the SNPJ Scholarship Fund, 247 W. Allegheny Rd., Imperial, PA 15126 or the Judson Park Retirement Center, 281 Ambleside Dr., Cleveland, OH 44106.

Give us the man of integrity, on whom we know we can thoroughly depend, who will stand firm when others fail; the friend, faithful and true; the adviser, honest and fearless; the adversary, just and chivalrous; such a one is a fragment of the Rock of Ages.

—John Mercina

In Memoriam 20th Anniversary



Mary Ann Jerse - O'Connor, M.D.

June 23, 1954 -
January 31, 1983

Always in Our Hearts

Sadly missed by:
Mother - Mary E.
Father Bill - Joe and Nella
Ed and Shannon
Juliana and Lia
Teddy - Mairin and
Elizabeth

In Memory

Thanks to Lewis Kapel of Cleveland, Ohio who renewed his subscription and added a \$500.00 donation in memory of Louis and Frances Kapel, Col. Lillian T. Kapel USAF, Louis A. and Louise A. Urbas, and Lauren Burton.

In Memory

Thanks to Mary and Joseph Grear of Willoughby Hills, OH for the \$100.00 donation in memory of her father, William Bitem.

Donation

Thanks to Lodge #20 A.M.L.A. for their Christmas donation of \$25.00.

In Memory

Thanks to Jo Ann Kaifesh of Kirtland, Ohio who sent in a \$25.00 donation in memory of Mary "Cookie" Gornik who loved her Slovenian heritage and this Slovenian paper.

Donation

Thanks to John and Helen Kozlevchar of Willoughby, Ohio for their \$20.00 donation. They write, "Keep up the good work. We enjoy the A/D very much."

Donation

Thanks to Paul and Cilka Kosir of Kirtland, Ohio, who renewed their subscription plus added a wonderful \$100 donation.

Happy Birthday

Happy 89th Birthday, January 30th to Helen P. Fakult, R.N., of Euclid, Ohio. May God bless and watch over you.

Shrine Novena

The Shrine of Our Lady of Lourdes, 21281 Chardon Rd., Euclid, Ohio will have a solemn novena to our Lady of Lourdes from Feb. 3 to the 11th. They begin at 7 p.m.

FOR RENT

2 Bedrooms. Double House. Up. 20426 Lake Shore Blvd.
Call 216-481-2419

For Rent

5 room apt.
Grovewood area
(216) 531-5667

For Rent

E. 200 & Neff
Large one bedroom apt.
New appliances and carpet.
No pets. \$450 a month.
440-951-3087

In Memoriam



Mary J. Pangonis

Entered Into Rest Feb. 5, 2002

*Loving and kind in all her ways.
Upright and just,
To the end of her days;
Sincere and true, in heart and mind,
Beautiful memories she left behind*

Memories of youngest son, Tom:
Mom was extremely generous to her children. Her kindness and generosity however, were not limited to our family. — She opened her heart and her checkbook to so many charities and never questioned their worthiness. To me, that's the mark of a true humanitarian and Christian. Mom always placed others before herself and never expected anything in return. Her steadfastness if not downright stubborn beliefs and Christian values were unwavering. These standards that she cherished so much included the institution of marriage, family values, and the rights of the unborn. — I miss her terribly.

Sadly missed by
Sons: John, Gary, Richard, and Thomas
Daughter: Maureen
Daughters-in-law: Barbara, Sandy, and Shelly
Grandchildren, and Great-grandchildren

CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd.
481-2237
"Serving the Slovenian Community."

ZeLe Funeral Home MEMORIAL CHAPEL

Located at
452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118
Family owned and operated since 1908

#



– Vesti iz Slovenije –

Zmeda glede govora Janeza Drnovška na Svetovnem ekonomskem forumu v Davosu končno le pojasnjena

Preteklo soboto je bil slovenski predsednik Janez Drnovšek udeležil plenarnega zasedanja vsakoletnega Svetovnega ekonomskega foruma (tj. World Economic Forum oz. WEC) v švicarskem Davosu. Na njem je imel tudi govor, vendar so njegove dejanske besede v zvezi z morebitnim ameriškim napadom na Irak in vpliv le-tega na izid nacionalnega referenduma o članstvu Slovenije v NATO povzročile zmedo in zaposile slovenske novinarje kar nekaj dni. Pomagalo jim je dejstvo, da je bil tekst Drnovškovih besed parkrat spremenjen. Kar je zbudilo pozornost novinarjev so bile Drnovške besede, da bi "enostranski" (angl. unilateral) napad ZDA na Irak utegnilo zelo negativno vplivati na izid referenduma v Sloveniji (verjetno 23. marca) o pristopu severnoatlantskemu zavezniku.

Končno je bil javnosti posredovan magnetogram Drnovškovih dejanskih besed in sicer: "Zagotovo ne bi bilo dobro, če bi ZDA na koncu morale ukrepati same, enostransko. To bi spodbudilo še več reakcij v svetovnem javnem mnenju in zagotovo ne bi pomagalo partnerstvu ter zagotovo ne meni in naši vladi v Sloveniji, da bi dobila referendum o NATU."

Drnovškovo mnenje po vsej verjetnosti odgovarja dejanskemu stanju javnega mnenja v Sloveniji, tamkajšnji novinarji se čudijo predvsem, zakaj je njegov urad za stike z javnostjo ne le vzel toliko časa za zanesljivo pojasnilo, marveč je celo dal v obtožbo različne verzije izjave. Sedaj se zagovarjajo, da je napačno razumevanje nastalo pri samih organizatorjih javnih stikov pri WEC in da so že zaradi tega dobili ustrezno opravičilo.

Odločitev komisije za ureditev vojnih grobišč objavljena

Bronasti valj, s katerim bo mogoče zvoniti (projekt ljubljanskega podjetja Gigode-

sign), bo pomnik na prikritih grobiščih v Sloveniji. Tako je sklenila komisija za ureditev vojnih grobišč, ki jo vodi Peter Kovačič Peršin. Vseh 27 predlogov za spominska obeležja bodo razstavili februarja. Za zdaj še ni odločitve državnega zbora, kakšen bo napis na pomnikih. Če se poslanci do junija, ko naj bi začeli obeleževati grobišča (okoli 200 naj bi jih bilo), ne bodo sporazumeli o tem, bo komisija sama odločila o napisu.

Novih 3500 volivcev

Po zadnji odločitvi Ustavnega sodišča bodo odslej imeli pravico glasovati na državnih referendumih (po pošti ali na diplomatsko-konzularnih predstavništvi) tudi državljani, ki začasno ali stalno prebivajo v tujini. Tako bo tudi na referendumih o vstopu Slovenije v EU in NATO lahko glasovalo okoli 3500 državljanov v tujini, ki se ponavadi udeležijo volitev. Število tistih, ki bi lahko glasovali, je seveda veliko večja.

Tristo let ljubljanske stolnice

Eno najzahtevnejših restavratorskih del bodo začeli v ljubljanski stolnici sv. Nikolaja (leta 2007 bo stara 300 let). Pri delih, ki so vredna 188 milijonov tolarjev (prispevek kulturnega ministrstva je 85 milijonov tolarjev), je zagotovljeno sodelovanje tudi italijanskih in nemških strokovnjakov, saj je obnova baročnega stropa (550 kvadratnih metrov poslikav italijanskega mojstra Giulia Quaglia med letoma 1703 in 1709) izredno zahtevna.

Slovenija predseduje CEFTI

Slovaški veleposlanik v Ljubljani Roman Paldan je ministrici Tei Petrin simbolično izročil predsedovanje CEFTI (8 držav, več kot 100 milijonov prebivalcev). Slovenija je CEFTI predsedovala že leta 1997, ko je bilo v njej le pet držav (še Češka, Madžarska, Poljska, Slovaška, leta 1997 se jim je pridružila Romunija, leta 1999 Bolgarija, čez en mesec bo osma članica postala Hrvaška).



SOMAŠEVANJE OB 25. OBLETNICI KOPRSKE ŠKOFIJE – 11. januarja je bila slovesnost ob 25. obletnici ustanovitve koprške škofije. O tem je poročilo v današnji AD. Ob slovesnosti je v koprski stolnici somaševalo 13 škofov, med njimi (z desne) koprski škof Metod Pirih, apostolski nuncij v Sloveniji, nadškof Giuseppe Leanza, ter ljubljanski nadškof in slovenski metropolit dr. Franc Rode.

(DELO, 13. jan. 2003)

Iz Clevelanda in okolice

Kosilo to nedeljo—

Slovenska šola pri Mariji Vnebovzeti ima letno kosilo to nedeljo s serviranjem od 11. dop. do 1. pop., to v šolski dvorani. Cena kosila je \$11 za odrasle in \$5 za otroke. Pridite.

Krofi in rezanci—

Oltarno društvo fare sv. Vida ima prodajo krofov in rezancev to soboto ob običajnem času v družabni sobi šolskega avditorija.

Letni seji—

SND na St. Clairju ima letno sejo to nedeljo pop. ob 2h, to v Kenikovi sobi (prizidek). Lastniki certifikatov in zastopniki društev, ki certifikate lastijo, lepo vabljeni na udeležbo.

Slovenski društveni dom na Recherjevi ima svojo letno sejo v nedeljo, 9. februarja. Gl. oglas na str. 14.

LILIJA ima sestanek—

Dramsko društvo Liliya ima redni mesečni članski sestanek v ponedeljek, 3. februarja, ob pol osmih zv. v Slov. domu na Holmes Ave. Liliya bo uprizorila veseloigro "Vražja vdova" 23. marca.

Novi grobovi

Anton Abolnar

Dne 27. januarja je v Euclid bolnišnici umrl 77 let stari Anton Abolnar, ki je mnoga leta bival v Slovenskem domu za ostarele in bil priklenjen na vozičku, rojen v Stični, vdovec po Angeli, roj. Novak, oče Anthonyja, Pauline (Ralph) Fasano in Angele (Paul) Murphy, 4-krat stari oče, 4-krat prastari oče, zaposlen do svoje upokojitve pri Metal Mutual Co., član KSKJ št. 169. Pogreb je bil 29. januarja v oskrbi Cosicevega zavoda na Lake Shore Blvd. s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Jernej Zupan

Umrl je Jernej "Jerry" Zupan, vdovec po Zalki, r. Račič, zanj žalujejo Marie Burgar (Ludvik, pok.), Jerry (Mary), Rose Srsen (Tony) in Ivan (Diane), 12-krat stari oče, brat Marije Hochegger (Arg.), Stanka (Slo.) in Helene Smolej (Kan.). Pogreb je bil 25. januarja v oskrbi Zak zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Vida in pokopom na Vernih duš pokopališču.

(DALJE na str. 15)

Korotan prične z vajami—

Pevski zbor Korotan bo pričel z rednimi pevskimi vajami to soboto, 1. februarja, ob sedmi uri zvečer v Slovenskem narodnem domu na St. Clairju. Novi člani in članice lepo vabljeni!

Slovenska Čitalnica—

Slovenska Čitalnica bo imela letno sejo v nedeljo, 9. februarja, pop. ob 1.30 v svoji sobi oz. v sami čitalnici v SND na St. Clairju. Zastopniki bratskih društev, ki ustanovo podpirajo, so vabljeni. Na letnih sejah imajo člani priliko, da izpraznijo svoje malhe in pokažejo, kaj jih teži. To je tudi čas pregleda, kaj in kako je bilo, kako je, in načrtovanja ter ugibanja, kako bo, če se "Brdavs ne ukroti". Pridite. F.K., tajnik.

Kosilo MZA—

Kosilo MZA bo v nedeljo, 9. februarja, v šolskem avditoriju pri sv. Vidu. Vse podrobnosti v današnjem dopisu MSIP na str. 16.

Lepa podpora—

Ga. Cilka in g. Pavel Košir, Kirtland, O., sta darovala \$100 v podporo našemu listu. Za velikodušno podporo se najlepše zahvalimo.

Maša za dr. Meršola—

V nedeljo, 16. feb., ob 10. uri dop. bo v cerkvi Marije Vnebovzete maša za pok. dr. Valentina Meršola. Tabor DSPB vabi, da se te maše udeležite, posebno tisti, ki radi njegovega posredovanja niso bili vrnjeni v Slovenijo.

Kosilo Slovenske šole pri Sv. Vidu—

To bo v nedeljo, 23. februarja, v šolski dvorani. Postrežba bo od 11. dop. do 1. pop. Cena \$10, za otroke \$5. Nakaznice imajo starši šolskih otrok, dobile se bodo tudi pri vходу na dan kosila. Zaznamujte datum. Več prihodnjici.

KOLENDAR

FEBRUAR

2. – Slovenska šola pri Mariji Vnebovzeti ima kosilo v šolski dvorani s serviranjem od 11. dop. do 1. pop.

2. – Slovenski narodni dom na St. Clair Ave. ima občni zbor s pričetkom ob 2. uri pop.

9. – Misijonska Znamkarska Akcija ima kosilo v

(DALJE na str. 15)

JEZUIT JANEZ A. SEVER, DOMA IZ CLEVELANDA

Od podporočnika z West Pointa do jezuita

- Ivan Merljak -

Kdo sem? To je prapočelo vseh drugih vprašanj: kaj sem, kam grem? Odgovor nanje si prej ali slej vsakdo terja. Janez Andrej Sever se je rodil leta 1965 kot sin slovenskih staršev v ameriškem Clevelandu, kjer je velika slovenska skupnost. Janezov oče je v Cleveland prišel z Ježice v Ljubljani, mati pa iz Ribnice na Dolenjskem. "Moj prvi jezik je bila slovenščina, saj smo doma govorili slovensko. Živeli smo zelo po slovensko; mama je kuhala po slovensko, pekla potice in celo kruh. Obhajali smo slovenske cerkvene praznike in navade. V bistvu sem živel dve kulturi, eno doma, eno pa v šoli in na ulici ..."



Je bilo težko živeti tako dvojno življenje?

Ja, seveda ... Ko zdaj gledam nazaj, razumem težave, ki sem jih imel: moje ime je Janez. Tudi v šoli so me tako klicali in se šalili na račun imena. To je povzročalo konflikte, ki si jih nisem želel.

V nekem obdobju sem se jim želel izogniti in se bolj asimilirati v ameriško družbo. A sem videl: bolj ko sem šel v "ameriško smer", manj sem se počutil "doma".

V noviciatu v Sloveniji sem imel čas za razmislek in sem spoznal, da so bili vsi konfliktki logič-

ni, ker sem živel dvojno življenje. Imena pa nisem nikoli želel spremeniti. Ime je to, kar sem. In če bi ga spremenil v anglo-ameriško ime, bi v srcu čutil, da sem nekaj zatajil.

Po osnovni šoli ste šli ...?

Po osemletki sem šel v gimnazijo, ki traja štiri leta. To sem končal leta 1983 in se že tisto poletje vpisal na vojaško akademijo, na West Point; tam sem bil do leta 1987. Na vojaški akademiji učni program temelji na matematiki in inženirskih predmetih. Tisti, ki

želijo v bolj humanistično smeri, lahko študirajo jezike ali družboslovne predmete, vendar imajo še vedno tudi inženirske predmete. Jaz sem tako študiral španščino in ruščino, pa tudi "sovjetske zadeve".

Čeprav sem šel bolj v humanitaro smer, je moja diploma vseeno "Bachelor of Science", kar pomeni osnovno inženirsko izobrazbo.

In čakala vas je bleščeča vojaška kariera!?

Seveda! Že ko končujem zadnji semester vojaške akademije, izbereš, v kateri rod vojske boš šel in na katero postojanko. Jaz sem izbral Anchorage na Aljaski.

Ampak za vami ni vojaške kariere. Kdaj ste se odločili za spremembo?

Vojaški poklic sem opravljal do leta 1992, ko sem odslužil pet let v vojski, v skladu s pogodbo o študiju. Zadnje leto sem začel razmišljati o smislu tega, kar počnem. Zašel sem v osebno kri-

zo in začel hkrati spoznavati vrednote, ki sem jih hotel v življenju poudariti.

Iskal sem to, kar mi daje smisel v življenju. In spoznal sem, da me zanima Rusija, ki se je začela odpirati z Gorbačovom. In ker so bile "ruske zadeve" zame vedno mikavne, je postalo še bolj zanimivo, ko je Sovjetska zveza razpadla.

Najprej sem nameraval tja kot podjetnik, a sem ugotovil, da so v podjetništvu še čisto na začetku. Uvidel sem tudi, da mi nihče ne bo ponudil službe, saj je še za Ruse ni dovolj!

Spomnil sem se, da sem bral članek o tem, kako je nadškof iz Anchoragea poslal duhovnika v Magadan na daljnem ruskem vzhodu, da bi skrbel za tamkajšnjo majhno katoliško skupnost. Navezal sem stik s škofovskim uradom in naslednji dan me je poklical sam nadškof, ker je slišal, da znam rusko in se zanimam za delo. Sprejel je mojo ponudbo, vendar s pogojem, da bom v Magadanu najmanj eno leto. Takoj sem se odjavil iz vojaške službe, šel na počitnice v Cleveland in avgusta 1992 v Rusijo.

V Magadanu ste bili torej kot laik?

Da, tja sem šel kot laik. Ko sem med službovanjem v vojski začel v krizo, sem šel na duhovne vaje, pri katerih sem razmišljal in v molitvi spraševal, ali naj postanem jezuit. Odgovor, ki je takrat prišel k meni – od Boga, bi rekel –, je bil, da ne želi, da postanem jezuit v Rusiji.

Takrat sem razumel,

kakor da Bog sploh ne želi od mene, da bi postal duhovnik ali jezuit, marveč samo, naj grem naprej. Zato sem šel povsem svobodno, kot laik. Pa me je tisto leto v Magadanu čisto spremenilo: me spet potisnilo v stik s poklicem duhovnika in mi dalo pravo razlago odgovora, ki sem ga dobil med duhovnimi vajami.

Odločitev postati duhovnik je bila torej dvostopenjska in končna odločitev je "padla" na Daljnem vzhodu?

Da, bila je kar večstopenjska! Poklic se začne, kot piše v svetem pismu, že v materinem naročju. Tega sem se zavedal šele v noviciatu, ko sem gledal nazaj v svoje življenje in videl, kje že me je Bog klical. Rekel pa bi, da se je "revolucija" res zgodila v dveh stopnjah.

V Rusiji ste preživeli leto ali več?

Tisto prvo obdobje kot laik sem ostal leto dni. Ker me je življenje tam čisto spremenilo, sem spoznal, da bi moral postati jezuit in delati za Cerkev v Rusiji. Zato sem predstojniku jezuitov v Rusiji povedal svoje želje in pripravljen me je bil poslati v noviciat.

Po premisleku sem želel iti v Slovenijo, da bi prišel v stik s svojimi koreninami in v okolje, ki je nekoliko podobno Rusiji, kar se tiče jezika in tradicij.

V Slovenijo sem prišel avgusta 1993, ko sem formalno vstopil v noviciat v Mariboru. Dveletni noviciat še ni resen študij, marveč nekakšen uvod vanj, da vidiš, ali

(PALJE na str. 11)



Janez A. Sever – "Rad bi duhovno objel ves svet!"



Nabito polna cerkev Kristusovega učlovečenja v Dravljah, kjer je Janez A. Sever daroval novo mašo



Prijatelji iz Rusije, ZDA, Latinske Amerike in Evrope kažejo, od kod vse so prišli na novo mašo.

ZA BOLJŠI JEZIK ...

Sveti Martin

Ljubljana – Jezik ima v praksi svoje zakonitosti, ki se prav nič ne menijo za logiko, kakršno bi mu radi naložili. Kaka nepravilno skovana, okorna beseda se bo v kratkem času močno razširila in je zlepa ne bomo mogli pregnati. Kako drugo, ki se slovničarjem zdi zelo ustrezna, pa bodo zaman ponujali. Današnja slovenščina je polna takih ponesrečenih izdelkov, ki jim doslej še nismo še noben purist ni prišel do živega.

Zakaj o nekaterih besedah ali besednih zvezah pravimo, da niso pravilne? Vzemimo za zgled pridevnik "prisoten" ali "navzoč". Po Pleteršniku vemo, da je navzoč tisti, ki je na očeh, pred očmi, in da se tako govori o osebah. Zato ne moremo pisati, kakor sem našel natisnjeno v znanstvenem spisu, da je bila nekje "navzoča velika zmeda", temveč bomo stavek zasukali pač drugače, na primer "Tam je vladala velika zmeda" ali kaj podobnega. V našem tisku pa lahko najdete nešteto stavkov, kjer je navzočnost ali prisotnost uporabljena za predmete. In navadno so taki stavki zelo čudni.

Ampak naj za začetek povem dva primera, kjer so se dobri nauki, kakor kaže, vendarle prijeli. Oba primera sta z radia ali s televizije. Svoje čase so eni in drugi oddaje "zaključevali", zdaj pa jih končujejo ustrezneje, bolj slovensko: "Oddajo bomo sklenili z menuteom ..." In prav tako so se dopisniki in poročevalci poprej "javljali", zdaj pa imajo boljso verzijo: zdaj se "oglašajo". Če drugega ne, je ta beseda bolj povedna od "javiti" ali "javljati", ki sicer že dolgo v slovenščini.

Ko smo že pri teh dveh medijih, naj se ustavim pri rabi, ki me že dolgo moti. Ko uredništvo glasbenih oddaj na televiziji prevzema tuje oddaje, izvir raznih oddaj skoraj brez izjeme podaja v slovenščini, kar je seveda prav.

Izjema pa je glasbeno središče, ki ga pri nas stalno navajajo kot "Saint Martin in the Fields". Slovenec, ki ne zna angleško, to ime seveda nič ne pove in ga mora sprejeti kot še eno tujko v bogatem sporedu, s katerim mu drugod polnijo ušesa. V resnici je to lepo, poetično ime, ki bi ga prevedli kot "Sveti Martin na polju". Ali bi imel kdo kaj škode, če bi to storili? Zadovoljni pa bi bili poslušalci, ker bi ime razumeli. Nekoč, pred davnimi leti, sem pisal uredništvu glasbenih oddaj, naj bi ime prevedli. Enkrat ali dvakrat so to celo storili, navedli so ime v slovenščini, s poskusom pa očitno niso bili zadovoljni in so se vrnili k angleški obliki, to moramo tudi zdaj še kar poslušati, pa naj znamo angleško ali ne.

Rekel bo kdo, da je to malenkost, zaradi katere ni vredno izgubljati besed. Lahko pa si tudi rečemo, da je škoda, če v vsesplošni povodnji angleških besed in imen ne prevedemo tako lepega imena.

Od starejših tujk, ki so že daljši čas v slovenski rabi, se je zadnji čas silovito razmahnila raba besede profiten, neprofiten, vse je naenkrat profitno, ko bi lahko bilo donosno ali pridobitno. Človek si kar odahne, ko sliši po televiziji, da so Dunajski dečki ne pridobitno podjetje.

Janez Gradišnik

DRUŽINA, št. 2, 12. jan. 2003

Podpirajte naše oglaševalce – Tudi ti Pomagajo našemu listu, da lahko še izhaja redno, ko jih je toliko že ugasnilo!

Pesmi in Melodije
iz Naše Lepe Slovenije
Radijska Družina Cleveland

ED MEJAC
Vodja Radijske DružineWCSB 89.3 FM
Nedelja 9-10 am
Sreda 6-7 pm2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.org

23. vsakoletni tarok turnir v Lemontu

WESTMONT, IL. – 11. januarja 2003 se je zbralo v Lemontu 28 tarokistov na že 23. vsakoletnem tarok turnirju. Igralci od 17. leta tja do čez 70 smo imeli en res lep popoldan in večer.

Tarok tudi med letom prijetno in družabno poskrbi za več članov naškega Slovenskega kulturnega centra – "Doma". Prav vsako nedeljo po maši in kosilu se razvedrimo vsaj za nekaj ur ob taroku. Pozimi notri, poleti pa v hrastovi senci tarokiramo na hribčku – tam, kjer drugi balinajo. Ta zabava nas osveži, da deloven teden lažje poteka.

Veselilo bi nas, če bi se kdo od bralcev, ki tarok pozna, nam pridružil. Poleg igranja boste deležni dobre volje, preskrbljene večerje in pijače – vse to za \$5.

Letošnji prvak je bil Marc Nichols, druga Nandi Puc, tretji Karl Zorjan in četrta Mara Hanak.

V glasilu "Doma" lahko berete o našem naslednjem turnirju, ki bo v soboto, 22. marca. Če pa tega "glasila" ne prejimate, pokličite Nandi Puc na 630-963-4540 in boste postreženi z vsemi informacijami. Razočarani ne boste, če boste prišli!

Vsem bralcem blagoslova polno in srečno leto 2003! Nandi Puc

V ljubeč spomin



Leopold Jevce

Umrl 29. januarja 2000

*V miru božjem ti počivaj,
dragi, nepozabni nam.
V nebesih večno srečo uživaj,
do snidenja na vekomaj.*

Žalujoci:

žena Ernestina
sin Robert J. Jevce
hčer Betty Lee Gorgon
vnukinja Lee Ann Gorgon
in Tanja Jevce
vnuk Robert N. Gorgon
in ostali sorodniki

Od podporočnika z West Pointa do Jezuita

(NADALJEVANJE s str. 10)

si sploh poklican za jezuita. Potem sem začel prvo stopnjo študija. To je bil dveletni študij filozofije v Padovi v Italiji, kjer je jezuitski inštitut – Aloisianum. In potem sem se vrnil v Ljubljano.

Ste po študiju filozofije dokončno pristali v ljubljanskih Dravljah?

Ne, takrat še ne! Že v noviciatu sem sicer imel stik z Dravljami. Tu sem bil tudi dva tedna na "praksi" v župniji, sicer pa sem po študiju filozofije šel za eno leto na pravo prakso v Rusijo, v srednjo Azijo, kjer smo imeli jezuiti misijon.

Nato so mi namenili študij teologije v Rimu. Ampak tam sem zbolel, tako da so me po Veliki noči leta 1999 poslali v Slovenijo. Nekaj časa sem bil po bolnišnicah v Ljubljani in Mariboru, jeseni pa sem se ustalil v Dravljah in nadaljeval študij teologije v Ljubljani ter ga končal junija 2002.

In bilo je logično, da ste imeli novo mašo tukaj?!

Ja, ker sem čutil in spoznal, da nekdo, ki se pripravlja na posvetitev, nima temelja, če ni blizu nekega občestva. Cerkev ni abstraktna ustanova, marveč skupnost vernikov. Vsekakor je bilo najboljšje, da sem končal študij teologije takó, da sem imel pred seboj konkretne ljudi, za katere sem se pripravljati biti duhovnik.

Na novi maši so bili poleg domačinov tudi gostje iz ZDA in Rusije.

Na novo mašo sem želel povabiti vse ljudi, ki jih poznam, kar pomeni, da bi moral povabiti ljudi z vseh koncev sveta. To sem deloma tudi storil!

Najprej sem želel, da pridejo vsi sorodniki iz Amerike, ker nekateri že vrsto let, nekateri pa sploh še nikoli niso bili v Sloveniji. To je bila lepa priložnost, da so lahko videli Slovenijo in smo bili tudi vsi skupaj.

Potem sem povabil nekaj prijateljev, ki sem jih srečal v Italiji in v Rusiji. Pri novi maši sem nekako želel imeti "vso svojo zgodovino".

Bi lahko rekli, da je Janez Sever duhovno objel ves svet?

Tako narediš, ko se okleneš Kristusa: objameš celo vesoljstvo. Ampak, to je bolj teoretično ... To si pravzaprav želim in čutim v sebi, ker me skrbi zaradi krize v ameriški Katoliški cerkvi. Čutim se tudi zelo blizu tega, kar se dogaja s Katoliško cerkvijo v Rusiji, ki ni v najboljših odnosih s Pravoslavno cerkvijo. Vedno bolj sem tudi povezan s Cerkvijo v Sloveniji ... Vse to čutim kot neko celoto.

Je vaša nadaljnja pot določena? Greste v Rusijo, na Daljni vzhod?

Določeno je le, da grem zdaj v Ameriko na študij biblične teologije v Boston, spet za dve leti, ker to potrebujem za nadaljnje delo in osebno dozorevanje. Nameravam pa, ali bolje – želim se vsako poletje vračati v Rusijo in Slovenijo, ker hočem korenine, ki so se zdaj nekoliko okrepile, vsako leto vsaj malo zalivati, da ne usahnejo!

Korenine torej imate – kje?

To je dobro vprašanje! Ali pa, kaj je moja identiteta?! Vedno bolj spoznavam, da so korenine – slovenske. To je tisto, kar je najgloblje v meni; tisto, kar je bilo prvo v meni in s čimer sem rasel in se "nahanjeval".

Vendar nisem samo Slovenec, sem tudi Američan, tudi po mišljenju, po obnašanju, po tem, kako vidim stvari ... To pa, se mi zdi, samó obogati te korenine. Tisto, kar je najgloblje v meni, pa je res – slovenskost! To je to, kar je domače, kar je zadnja stvar, ki me bo zapustila v življenju!

RODNA GRUDA

Ljubljana, januar 2003

BRALCI
AMERIŠKE DOMOVINE
Priporočajte naš list!

Prijatelj's Pharmacy
St. Clair & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI
DRŽAVE OHIO – AID FOR
THE AGED PRESCRIPTIONS

p. dr. Vendelin Špendov

Lemont, Ill.

LEMONTSKI ODMEVI

Šestdeset dni po božiču, po Jezusovem rojstvu, 2. februarja, obhajamo praznik Jezusovega darovanja – svečnico.

Slovenska pesem poje: *"Seveta Devica v tempelj je šla, / s sabo je nesla Jezusa / ter darovala večnemu v dar / svojega Sina ljubljeneega. / V templju je starček pobožni živel, / čakal Maziljenca božjega. / Bog Sveti Duh pa mu je razodel, / da bo dočakal Zveličarja. / Starček je Dete božje spoznal, / v svoje naročje ga sprejel / in ves vesel je hvalil Boga, / Detetu pesem hvalno zapel: / Zdaj pa lahko odpustiš, o Gospod, / v miru služabnika svojega, / Ker so že videle moje oči / Odrešenika poslanega."* (Filip Terčelj je spesnil, Vinco Vodopivec pa uglasbil.)

Na god sv. Blaža, škofa in mučenca, 3. febru-

arja, goduje p. Blaž Chemazar.

Rajni sobratje tega meseca: p. Beno Korbič (2. febr. 2002); p. Leonard Bogolin (3. febr. 2000); p. Paschal Esser (3. febr. 1957); p. Aleksander Uraničar (9. febr. 1958); p. Alfonz Miklavčič (10. febr. 1931), p. Kalist Langerholc (16. febr. 2002); br. Fidelis Jagodic (23. febr. 1934); p. Bonaventura Sovinske (27. febr. 1930). Naj uživajo božjo Luč.

Na Sveti večer je v teh krajih pričelo snežiti za bel božič. Tudi to je pomagalo, da smo v Lemontu pri Mariji Pomagaj božične praznike lepo in slovesno obhajali. Velike jaslice so bile ob Slomškovem oltarju. Bogoslužni prostor, prezbitarij, je bil izredno lepo okrašen. Pred cerkvijo, pred samostanom je bilo nešteto lučk.

Nekaka zgodnja polnočnica je bila ob devetih zvečer v angleškem jeziku, opolnoči pa slovenska. Po dolgoletni navadi, je zbor kot uvod v polnočno mašo pol ure prepeval domače priljubljene božične pesmi. Ko je opolnoči izzvenela najblažja božična pesem "Sveta noč, blažena noč je p. Metod Ogorevc blagoslovil jaslice.

Med sv. mašo je poleg slovenskih božičnih pesmi zbor izvajal Hladnikovo "Missa Solemnis in hon. Ss. Trinitatis". Orgelsko spremljavo je oskrbel Filip Arko, ko pod njegovi prsti naše razmeroma male orgle postanejo ali nežne in tihe, ali pa velike in mogočne, kakor zahteva skladba in skladatelj navodilo. Številnejši pevski zbor je vodil p. Vendelin Špendov. Za polnočnico se je cerkev napolnila in skoraj ni bilo praznega mesta v klopih.

Slovenski božični program v okviru "Christmas around the World" v "Museum of Science and Industry" v Chicagu je bil v nedeljo po božiču, 29. decembra 2002. Program je letos imela na skrbi Ivanka Markun. Krajši nastop je obsegal petje božičnih pesmi in prikaz slovenskih plesov. Slovensko božično drevo in predstava slovenskih božičnih običajev v tem okolju ima že skoraj 50-letno tradicijo. Tudi v drugih slovenskih naselbinah pripravijo lepe programe slovenskih božičnih običajev. Upamo, da bodo nadaljevali!

O božičnih praznikih so nas nekajkrat veselo presenetili koledniki, tako mala skupina mlajših kot večja starejših. Obe skupini sta obiskali veliko število rojakov, zlasti bolnih in onemoglih in jim z obiskom in petjem

pripravili božično veselje. Koledniki, Bog vas blagoslovi, in ob letu na svidenje!

Od starega leta 2002 smo se poslovlili na Silvestrovo ob šestih zvečer z zahvalno mašo in zahvalno pesmijo. Zazrli smo se je v leto, ki se izteka: 1) pred letom dni, februarja 2002, je Bog poklical k sebi dva naša sobrata. Prvi je bil p. Beno Korbič (rojen 1914), naslednji pa p. Kalist Langerholc (rojen 1911).

2) V juniju, na Telovo, smo obhajali zlato mašo p. Valerijana Jenka, ki je pred 50 leti prejel mašniško posvečenje v Chicagu, sedaj pa že dolga leta deluje med slovenskimi izseljenci v Avstraliji. Zlata maša je bila povezana s telovsko procesijo. Že nekaj let nismo videli toliko rojakov za to procesijo kot letos. Pri tem pa smo občudovali nenavadno zbranost med molitvijo in petjem – brez nepotrebnega govorjenja.

3) Zadnjo nedeljo avgusta je v sezoni zadnje tradicionalno romanje in "medeni piknik". Letos je bilo romanje povezano z zahvalno sveto mašo ob obhajanju 90-letnice ustanovitve "Komisariata –

kustodije slovenskih frančiškanov v Ameriki".

Zanimiva je statistika slovenske župnije pri Mariji Pomagaj v Lemontu, "Versko središče bi Antona Martina Slomška", ki jo je posredoval voditelj župnije p. Metod Ogorevc: v letu 2002 je bilo 6 krstov, 1 poroka in 11 pogrebov.

Januar je Baragov mesec. Bog je zvestega službenika odpoklical 19. januarja 1868. Tretja nedelja meseca je zato Baragova nedelja, ki naj bi nas opomnila k molitvi za beatifikacijo velikega slovenskega misijonarja, prvega škofa indijanskih rodov ob "Velikih jezerih".

Letos je podružnica chikaške Baragove zveze (pod vodstvom Corinne Leskovar) priredila Baragovo nedeljo 12. januarja. Poleg cerkvene slovesnosti so v dvorani Kulturnega centra člani indijanske kulturne organizacije izvedli in predstavili njihove običaje.

V Euclidu, Ohio, je 29. novembra 2002 Bog poklical k sebi 91-letno Mary Gerl, rojeno Yanchar. Bila je zvesta faranka fare Sv. Kristine v Euclidu, kjer je bila dolgoletna organistinja in v

(dalje na str. 13)

Poldetu Omahnu

za osemdesetletnico

Mar res praznuješ let
že osemkrat deset,
sin ljubljene Dolenjske?
Nenehno še garaš,
še vedno ves si naš
dobrotnik skupnosti slovenske.

Si mojstrski mizar
in spreten si zidar!
Obvladaš vsako delo:
električar in orodjar,
slikar sposoben, večš kipar
ustvarjaš vneto in veselo.

Po duhu vedno mlad
Pristavi svoj pečat
si vtisnil za vse čase.
Kapelico, mogočen križ
postavil v rajski paradiž
slovenske skupnosti si naše.

Spominska plošča je pomnik,
pokojnim bratom spomenik,
in Tvoj še bronast kip vojaka!
Izdan in pokončan,
nikdar pozabljen domobran
vstajenja zdaj ponosno čaka.

Hvaležen tudi je Svet Vid
za Tvoje delo njemu v prid:
Slovenska soba, krušna peč domača!
Tu pristnost kmečka še cveti!
Kako domače tu diši
klobasa kranjska in pogača!

Za nas si, Polde, vedno mlad,
za skupnost dragocen zaklad.
Povrne naj Ti Mati sveta!
Zahvaljen, dragi, tisočkrat!
Ostani zdrav, ostani mlad!
Bog živi Te na mnoga leta!

Tvoji hvaležni prijatelji

For the best sounds
of Slovenia

Listen to
THE SLOVENIAN HOUR

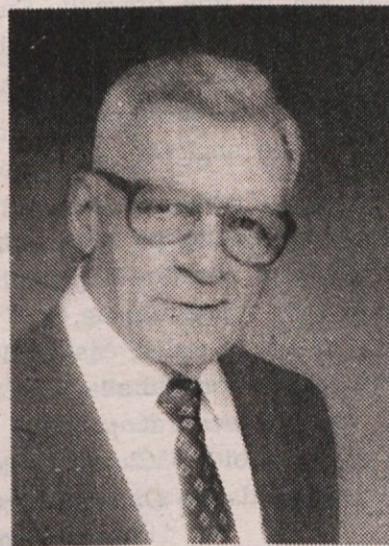
On 50,000 Watt
WCPC Cleveland Public Radio

90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik
440-944-2538

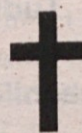
V drag in ljubeč spomin

Ob deveti obletnici, ko je po odločitvi Božje volje, zaspal v Gospodu naš dragi mož, ata, stari ata, tast, svak, brat in stric



DAMIJAN ZABUKOVEC

ki ga je Bog poklical k sebi dne 4. februarja 1994.



Večna luč naj
Ti sveti.

V naročju božjem
se odpočij!

Žalujoči:

Lojzka (roj. Koželj), žena
Lojzi Frank, Mitzi Sejnowski in Michele Alter, hčere
Larry in Tom, zeta
Danny, Gregory, Michael, Laura, T.D., Jessica
in Scotty, vnuki in vnukinje
Nežka Tomc, svakinja z družino
Jože in Lojze Koželj, svaka z družinama, Toronto
in ostalo sorodstvo v Ameriki, Kanadi in Sloveniji

KOPRSKA ŠKOFIJA ...

Najmlajša in najstarejša

Trinajst škofov in 150 duhovnikov proslavilo srebrni jubilej koprške škofije – Nuncij Giuseppe Leanza prinesel papeževe pozdrave

Koper – "Motivi za obnovo te zelo stare škofije so predvsem pastoralni in ekleziastični. Kot predstavnik svetega očeta v Sloveniji vam prinašam njegove tople pozdrave, spodbudne besede v vaši veri in njegov blagoslov." S temi besedami je apostolski nuncij v Sloveniji, nadškof Giuseppe Leanza, 11. januarja nagovoril zbrane v koprski stolnici, kjer so praznovali 25. obletnico obnovitve in razširitve najmlajše in najstarejše slovenske škofije hkrati.

Pred 25 leti, natančneje: 17. oktobra 1977, je papež Pavel VI. z bulo *Præcibus sæculi* (V prvih letih) spet ustanovil razširjeno koprsko škofijo. To je Sveti sedež odločil šele potem, ko sta nekdanja Jugoslavija in Italija sklenila Osimske sporazume in se dokončno dogovorili za mejo med državama, saj si Vatikan menda prizadeva, da s svojimi odločitvami ne bi prejudiciral meddržavnih meja.

Tako je bila Slovenija prvič v zgodovini združena

na v enotno (ljubljsko) cerkveno pokrajino, kar je bilo po razlagah cerkvenih krogov dobra podlaga tudi za slovensko državno samostojnost in samostojno škofovsko konferenco.

Slovesno razglasitev je opravil tedanji apostolski nuncij v Beogradu Michele Cecchini v koprski stolnici v navzočnosti vseh slovenskih škofov in večje množice vernikov kot na sobotnem (tj. 11. jan. 2003) srebrnem jubileju (mnoge je tokrat zadržalo

lo slabo vreme).

V koprski škofiji se spominjajo, da je tudi slovenska oblast izredno dobro sprejela potezo Svetega sedeža, zaradi česar je bil ta dogodek menda prva novica o Cerktvi, ki je v tistih letih prišla v televizijski dnevnik.

Po informacijah koprške škofije pa so imeli kameramani določena pravila, saj menda niso smeli snemati vernikov. Nenavadno je tudi, da se je posnetek zgodovinsko tako pomembnega dogodka izgubil v televizijskih arhivih.

Na slovesni maši 11. januarja, na kateri sta združena koprski in novogoriški cerkveni zbor prepevala pesmi samo primorskih skladateljev – Ščeka, Trošta, Premrla in Vodopivca – je somasovalo 13 škofov. Med njimi je bil tudi zagrebško-ljubljanski pravoslavni metropolit Jovan Pavlović, ki je pozdravil zbrane.

Maševali so še: ljubljanski nadškof in metropolit dr. Franc Rode, ljubljanski škof Andrej Glavan, trije mariborski: Franc Kramberger, Jože Smej in Anton Stres, koprski Metod Pirih in dr. Jurij Bizjak, stiški opat Anton Nadrah in trije hrvaški škofi: krški Valter Župan, poreško-puljski Ivan Milovan in reški nadškof Ivan Devčić.

Slednji je v pozdravu poudaril: "Slovenci, Italijani in Hrvati, ki živimo ob severnem Jadranu in smo vezani s skupno vero, imamo dolgo skupno zgodovino in veliko vrednega v njej. To bi morali tudi v prihodnosti gojiti in navkljub mejam živeti in ohraniti dobro sosedstvo."

Med gosti pa sta bila koprski župan Boris Popovič, njegov novogoriški kolega Mirko Brulc in dr. Andrej Bajuk, predsednik NSI.

Koprška škofija je na slovenskem ozemlju najstarejša, saj je bila zagotovito ustanovljena že v šestem stoletju. Prvi pisni dokumenti o tem so tri pisma papeža Gregorija Velikega iz maja 599.

Odtlej je škofija živela zelo burno zgodovino, bila večkrat spremenjena in tudi odpravljena. Leta 1828 so jo pridružili škofiji Trst, ki se je odtlej imenovala tržaško-koprška.

Po drugi svetovni vojni so dele nadškofij Gorica (severna Primorska), Reka (predvsem območje Ilirske Bistrice), Trst (Kras, Pivko in Postojno) in stare koprške škofije združili v samostojno apostolsko administraturo, ki je pred četrto stoletja poslala najmlajša slovenska (obnovljena in razširjena koprška škofija).

Njen prvi škof je bil pokojni dr. Janez Jenko. Sedanji škof Metod Pirih jo vodi že 15 let, pred tremi leti pa je (prvič v zgodovini) dobila pomožnega škofa dr. Jurija Bizjaka.

Škof Metod Pirih je povedal, da so uspešno povezali različne usmeritve in tradicije, iz katerih je nastala škofija. Pa tudi sicer ima vrsto značilnosti in posebnosti, ne le bližino hrvaške in italijanske meje.

Predvsem gre za dokaj razprostranjeno območje med Triglavom in morjem, na katerem živi 260 tisoč prebivalcev. Premore 205 župnij, med katerimi je sto zelo majhnih (manj kot 500 prebivalcev). Na tem območju dela 163 duhovnikov (dodatnih enajst jih še študira).

Pred temi leti oživiljena pobuda za delitev na dva dela ni več aktualna, saj so tudi v najvišjih cerkvenih vrhovih spoznali, da to ne bi bilo sprejemljivo niti iz gospodarskih, še manj pastoralnih razlogov.

Če so imeli še pred leti 40 tisoč vernikov, ki so obiskovali nedeljske maše, se je to število zdaj znižalo na 36 tisoč nedeljnikov, od tega jih je skoraj dve tretjini na Goriškem. Prav tako je vsaj tri četrtine duhovnikov z Goriške. To pa pomeni, da se del škofije sam ne bi mogel ohraniti.

Razveseljivo je izjemno povečanje števila v Cerktvi organiziranih laikov, ki delujejo na mnogih področjih – od Karitasa do pomoči za odvisnike ali za obnovo cerkva. Računajo, da jih je v škofiji več kot tisoč.

Boris Šuligoj
Delo, 13. jan. 2003

V LJUBEČ SPOMIN

ob štiriindvajseti obletnici

Na zasneženi poljani
V božično okrašenem grobu
Tvoje zlato srce sniva

Dr. Martin Scancar

1912

1979



Hrib in dol, vasico sneg odeva,
Zvon z gore v dolino slovesno oznanja
Skrivnosti polno Svetost Malega Božiča.

V tišini gozda tajinstveno mežika Zvezda;
Nebroj lučk miglja, jo spremlja,
V noči si narod z bakljami pot svetli, utira.

Vrh gore mala božjepotna cerkvica
Jaslice, ovce, pastirčke revne čuva.
V jaslih Dete Božje pesem angelska uspava.

Možje bradati, Trije Modri z Vzhoda
Ob jaslicah kleče, poklanjajo darila:
Darila svetosti, ljubezni, usmiljenja.

V kristalni lepoti zasneženega gozda
Pod škripajočem ledu korak zastaja;
V ples snežink drsi, zapleše noga.

Spomine nepozabne riše stopinja:
Dvaintrideset let družinske sreče vrsta ...
"Ob drevesu se je Tvoja duša radovala
Krasil si ga, nežno božala ga roka
Speče Dete Božje v jaslicah oboževala;
Pesem vso srečo in veselje je izražala
Ljubezen, z bogastvom Tvoje duše je kipela ...
... Končana je s Tvojim odhodom," šepeta snežinka.

Dobri možek, zlati očka
ljubiva te

Vedno tvoji
Vlasta in Sonja

Januar 2003

Lemontski odmevi...

(nadaljevano s str. 12)

tej cerktvi ustanovila in vodila prvi zbor. Kot članica Oltarnega društva se je redno udeleževala romanj "Zveze oltarnih društev clevelandskih slovenskih cerkva" k Mariji Pomagaj v Lemont, kjer je vodila petje in spremljala na orglah. Tedaj so imele lep in bogat izbor pesmi za sv. mašo, za pete litanije in mnoge druge pobožnosti. Naj poje pri Bogu ob sv. Ceciliji. Sožalje družini in članicam Zveze Oltarnih društev.

Tudi to leto vsak mesec darujemo sv. mašo za žive in rajne naročnike našega lista Ave Marija. Obenem zahvala za vse darove za tiskovni sklad Ave Marije, kakor tudi darove za cerkev, za samostan in misijone, posebej pa še za sv. maše.

V zvezi z "Apostolatom sv. Frančiška" – večne maše, smo že nekajkrat omenili in prosili, naj bi nekoliko pomislili, da se za vpisane vsako leto daruje 100 (sto) sv. maš in vsakdanji spomin sobratov pri skupnih in osebnih molitvah. Ali ne bi bilo pravično darovati več kot deset dolarjev?

Novi koledar po II. vaticanskem koncilu je določil sv. apostolu Matiju (angl. Matthias) god 14. maja. Slovenija pa Matijev god še vedno praznuje 24. februarja, saj drugače ne bi več veljalo: *Svet' Matija led razbija, če ga ni, ga naredi.* Enako je god sv. Cirila in Metoda v Sloveniji 5. julija, v drugih deželah pa godujeta 14. februarja.

AVE MARIJA
februar 2003

BRALCI
AMERIŠKE DOMOVINE
Priporočajte naš list!

LETNA SEJA LASTNIKOV CERTIFIKATOV

Slovenski društveni dom
20713 Recher Avenue
Euclid, OH 44119

V nedeljo, 9. februarja, ob 2. pop.

Vljudno vabimo vse lastnike certifikatov in
društvene zastopnike, da se te važne seje
zagotovo udeležijo.

The Board of Directors

Misijonska Znamkarska Akcija (MZA)

Catholic Mission Aid (CMA)

je javna, nepridobitna, dobrodela misijonska organiza-
cija. Ustanovil jo je Fr. Charles A. Wolbang, CM.
Registrirana je v mestu Columbus, Ohio, ZDA.

Za pomoč slovenskim misijonarjem zbira finančno
pomoč za njih delo med ubogimi v misijonskih deželah
ter za vzdrževanje bogoslovcev za domači misijon.

Hvaležni bomo za vsak dar, ki ga boste darovali
v ta namen.

Spomnite se misijonarjev in ubogih v svojih oporokah.
Za vse prejete darove izdamo potrdilo za "Income tax".

Uradni naslov:

MZA - CMA

17826 Brian Ave., Cleveland, OH 44119

Glavni odbor MZA-CMA, Cleveland

It's Time for your eye exam!

J. F. OPTICAL

Eye Care Specialists
Eye Exams

Latest in eye fashion - Contact Lenses
We Welcome Your Drs. Prescription

775 E. 185th St. Eye Glasses
Cleveland, OH 44119 Repaired
Tel.: (216) 531-7933 (34)

Sprememba naslova

Ko se selite, trajno ali začasno, ste lepo naprošeni, da
naši pisarni posredujete pravočasno tako Vaš nov naslov
kakor sedanji. To omogoča, da boste brez prekinitve do-
bivali naš list, prihranili boste pa pisarni strošek 60 cen-
tov, ki jih računa pošta za vsak povrnjen oziroma ne
dostavljen izvod lista. Uporabljajte ta obrazec za posredo-
vanje potrebnih informacij.

Nov naslov

Ime _____

Naslov _____

Mesto, Država, Zip _____

Star naslov

Star naslov _____

Mesto, država, zip _____

Za Slovenijo zastoj deleža menjave z naslednicami

Ljubljana - Lanski pri-
manjkljaj blagovne menja-
ve se je sicer v enajst-
mesečju zmanjšal na 0,45
milijarde evrov. (Ur. AD:
Zadnje čase večkrat upo-
rabljajo poročila v sloven-
skem tisku nova evrop-
ska valuta "evro". Tre-
nutno je evro kot denar
vredna ok. 231 SIT, a-
meriški dolar, ki je na
najnižji stopnji v zadnjih
treh letih, pa je vreden,
zopet trenutno, komaj
214 SIT. To za približno
razumevanje, kolikšno je
razmerje med evrom in
SIT ter tudi US dolar-
jem.) Vendar je lanska
enajstmesečna blagovna
menjava z Evropsko uni-

jo (EU), z neevropsko
OECD in CEFTO povzro-
čila že za 1,56 milijarde
evrov primanjkljaja, ki ga
Slovenija zdravi zlasti s
presežki, vknjiženimi na
račun držav naslednic
bivše SFRJ.

A je septembra in ok-
tobra lani delež sloven-
skega izvoza v bivše dr-
žave nekdanje SFRJ ne-
hal naraščati, z novem-
brom pa se je celo neko-
liko zmanjšal, kar kaže,
da je tudi tam prodaja
težja, plačila pa počasnej-
ša.

Usihanje konkurenčne
sposobnosti Slovenije v
menjavi z razvitejšimi za-
gotovo ni obetavno za ob-

stoj novih državnih po-
rok, ki se jih država lo-
teva. To usihanje bi bilo
v zadnjem času po dele-
žu še nekoliko večje, če
ne bi začel malce usihati
tudi delež menjave z dr-
žavami bivše federacije.

Medtem ko je ta "fe-
deracijski" delež sloven-
skega izvoza v devetme-
sečju 2002 po sprotnih
začasnih podatkih dose-
gel 17,79 odstotka, se v
desetmesečju ni več po-
večal, v enajstmesečju pa
je nazadoval na 17,77
odstotka.

Po začasnih podatkih
slovenskega statističnega
urada je bil v prvih enaj-
stih mesecih 2002 v pri-
merjavi z enajstim me-
seci 2001 slovenski bla-

(nazaj na str. 15)

60-letnica pomora družine Mavsar

Prvih sedem članov je bilo pomorjenih
27. decembra 1942: oče Jože, star 51
let; mati Terezija rojena Bukovec, stara
49 let; brat Darko, balkanski prvak v
metanju kopja, star 21 let; brat Ciril,
star 17 let; sestra Mici, stara 16 let;
brat Peter, star 13 let; brat Stanko, star
9 let. Osmi član je bil Vilko, star 12
let; Tega sta Tominc Milan in Lukatov
ustrelila 23. marca 1943. Deveta žrtev
je bil Dolfi, kateri je padel ob napadu

na Šentrupert 2. maja 1943, star je bil
22 let. Deseta žrtev je bil Pavel, star 23
let. Ta je bil umorjen v Kočevskem ro-
gu 8. junija 1945. Enajsti sin te družine
je bil msgr. Joško, star 82 let. Ta je
umrl v East Heleni, Montana, 23. marca
2002. Od vse te družine sem ostal jaz,
Franci, in živim v Clevelandu. 23. sep-
tembra 2002 sem praznoval 75-letnico
rojstva. Bog daj večni mir in pokoj tej
naši družini.

FAMILY MAVSAR



J O Z E F
22.2.1891 † 27.12.1942



T E R E Z I J A
2.12.1893 † 27.12.1942



P A V E L
1924 † 1945



D O L F I
16.1.22 † 2.5.43



M I C I
7.5.26 † 27.12.42



V I L K O
15.6.30 † 23.3.43



D A R K O
6.1.21 † 27.12.42



C I R I L
11.2.25 † 27.12.42



P E T E R
11.1.29 † 27.12.42



S T A N K O
17.10.33 † 27.12.42



J O S E P H
17.10.19 † 21.3.2002

Eternal rest grant unto them, oh Lord. May they rest in peace.
May their souls and all the souls of the faithful departed,
through the mercy of God, rest in peace. Amen.

Zunanji minister Dimitrij Rupel

Spoštovali bomo odločitve Združenih narodov

Ljubljana – "Slovenija je proti vojni, to je popolnoma jasno. Smo za to, da se vse uredi s pravili v okviru Združenih narodov. Iraku je OZN pred 12 leti na koncu zalivske vojne naložil nekatere naloge, ki jih ni napolnil. Gre za verolomno ravnanje, ki zahteva sankcije. Irak mora spoštovati mednarodni red tako, kakor ga moramo mi in vsi drugi," je dejal slovenski zunanji minister Dimitrij Rupel.

"Ne gre za vojno, ampak za izpolnjevanje mednarodnih obveznosti," je po seji vlade 23. januarja odgovoril Rupel na vprašanje Dela, kakšno je načelno stališče Slovenije do verjetne vojne v Iraku.

Zunanji minister je na tiskovni konferenci predstavil stališča vlade do morebitnega sodelovanja Slovenije pri reševanju iraškega problema. Vlada je izrazila načelno pripravljenost za sodelovanje v skladu z ustreznim mandatom varnostnega sveta OZN.

Slovenija bo pripravljena omogočiti prelete letal in prehod vojakov čez svoje ozemlje, izmenjavati obveščevalne podatke v okviru boja proti terorizmu na območju jugovzhodne Evrope in poslati častnika za zvezo v osrednje poveljstvo (Centcom).

**Z AMERIŠKO DOMOVINO
STE VEDNO NA TEKOČEM**

V blag spomin

ob tretji obletnici, odkar
nas je zapustil dragi mož,
oče in stari oče



IVAN RAJK

Umrli 2. februarja 2000

Tri leta v zemlji že počivaš,
pri Bogu vso ljubezen uživaš.
V duhu vedno smo s teboj,
in z nami ti duh tvoj.

Žalujoča žena Malči
Sin John
Hčerka Vlasta ♥
ter ostalo sorodstvo
v Ameriki in Sloveniji

O vseh drugih prošnjah za konkretnije oblike pomoči in sodelovanja Slovenije v iraški krizi bo vlada znova razpravljala in sklepe poslala tudi v obravnavo v parlament. Vlada ne bo nič storila na svojo roko, je poudaril Dimitrij Rupel.

Dejal je, da "Slovenija še vedno pričakuje, da bo delo inšpektorjev v Iraku uspešno, da se bo mogoče izogniti vojni in da bodo spoštovanje pristojnosti varnostnega sveta".

Slovenija prav tako pričakuje, da bo lahko varnostni svet na podlagi poročila inšpektorjev razpravljati o vprašanju, ali Irak izpolnjuje obveznosti ali ne. Na vprašanje Dela, ali Slovenija podobno kot večina evropskih držav zagovarja stališče, da mora VS OZN še enkrat razpravljati in odobriti vojaško intervencijo v Iraku, ali pa meni – kot ZDA in Britanija –, da takšna obravnava ni potrebna, ker je to opredeljeno že v resoluciji št. 1441, je Rupel dejal, da ima Slovenija enako stališče kakor večina evropskih držav, članic EU. "V poročilu s seje vlade je dovolj jasno zapisano, da bomo spoštovali odločitve varnostnega sveta," je še dejal.

V BLAG SPOMIN

NAŠE LJUBLJENE SESTRE
IN TETE,
NIKOLI POZABLJENE

Micke (Mary) Ivec
ob deseti obletnici smrti



Umrli je 3. februarja 1993

Srčno ljubljena nam Micka,
šla prezgodaj si od nas.
Dobra, skrbna si nam bila,
kako brez Tebe je dolg čas.
Spomin na Te je naš zaklad,
saj vsak od nas Te imel je rad.
Žalujoči ostali:

Angela Hutar — sestra
Nečaki in nečakinje v Ameriki
in Sloveniji,
ter ostalo sorodstvo.

Komentiral je tudi izjavo ameriškega obrambnega sekretarja Donalda Rumsfelda, da Francija in Nemčija zaradi nasprotovanja vojaškemu posredovanju v Iraku predstavljata staro Evropo. "Če sta lahko Francija in Nemčija stara Evropa, potem je to lahko tudi Slovenija," je dejal Rupel.

Vlada je tudi na seji 23. januarja sprejela pobudo za pristop Slovenije k severnoatlantski pogodbi in o poslala odboru državnega zbora za zunanjo politiko. OZPO bodo tako sproti obveščali o pristopnih pogovorih z NATOM. Minister Rupel je pojasnil, da je vlada s sprejetjem pobude izpolnila sklep odbor za zunanjo politiko. Ta jo je pozval, naj mu po prvem krogu pristopnih pogovorov pošlje pobudo za pristop k severnoatlantski pogodbi.

Veso Stojanov

Delo fax, 24. jan. 2003

Menjava z naslednicami

(NADALJEVANJE s str. 14)

govni izvoz v evrih za 5,4 odstotka večji, uvoz pa za 1,2 odstotka večji, primanjkljaj je bil za 47 odstotkov manjši, pokritost blagovnega uvoza z izvozom pa se je od 92-odstotne v predlanskem enajstmesečju v lanskem enajstmesečju dvignila na 95,8-odstotno.

V prvih enajstih mesecih 2002 je Slovenija izvozila za 10,14 milijarde evrov, v prvih enajstih mesecih 2001 pa za 9,62 milijarde evrov. Od tega je v lanskem enajstmesečju v Nemčijo izvozila 24,96 odstotka (v predlanskem enajstmesečju pa 26,34 odstotka), v Italijo 12,14 (12,55), na Hrvaško 8,75 (8,66), v Avstrijo 7,10 (7,48), v Francijo 6,78 (6,80), v BiH 4,49 (4,26), v ZRJ 3,10 (2,49), v Rusko federacijo 2,89 (2,99), na Poljsko 2,78 (2,60), v Veliko Britanijo 2,45 (2,84), v ZDA 2,41 (2,64), itd.

Lani je Slovenija v prvih enajstih mesecih uvozila za 10,59 milijarde evrov, v prvih enajstih mesecih 2001 pa za 10,46 milijarde evrov.

Od tega je iz Nemčije uvozila lani za 19,09 odstotka (v enajstmesečju

2001 pa za 19,24 odstotka), iz Italije za 17,87 (17,62), iz Francije 10,43 (10,68), iz Avstrije 8,33 (8,31), s Hrvaške 3,59 (4,01), iz Španije 3,10 (2,60), z Madžarske 2,97 (3,09), iz ZDA 2,85 (2,90), itd.

Ilja Popit

Delo fax, 25. jan. 2003

NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 9)

Joseph Koren

Dne 22. januarja je na svojem domu na Willoughby Hillsu umrl 76 let stari Joseph Koren, mož Marije, roj. Horvat, oče Stephena (Sharon), Olge (Paul) Dolinar in Josepha ml. (Karen), 4-krat stari oče, 1-krat prastari oče, brat Ann Cseh, Barbare Rascan ter že pok. Steve-a in Franka, zaposlen do svoje upokojitve kot strojnik pri Warner & Swasey, član KSKJ št. 25, Klub upokojencev Slovenske pristave in DNIJ pri Mariji Vnebovzeti. Pogreb je bil 25. januarja v oskrbi Cosicevega zavoda na Chardon Rd. s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Frances Wohlgemuth

V zavetišču Jennings Hall na Garfield Hts. je umrla 91 let stara Frances Wohlgemuth, rojena Konjar, vdova po l. 1978 umrlem možu Charlesu, mati Charlesa, Thomasa in Johna, 8-krat stara mati, 1-krat prastara mati, zaposlena do upokojitve kot tajnica v medicinskem uradu, članica AMLA št. 4 in SNPJ št. 137. Pogreb je bil 21. januarja v oskrbi Cosicevega zavoda na Lake Shore Blvd. s sv. mašo v cerkvi Sv. Križa v Euclidu in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Frank V. Simoncic

Dne 19. januarja je umrl Frank V. Simoncic, vdovec po Emily, roj. Zalokar, oče Patricije Van Dorn, stari oče Davida H. Solomon. Pogreb je bil 25. januarja s sv. mašo v cerkvi sv. Pavla na Chardon Rd.

Ana Podržaj

Dne 27. januarja je umrla 83 let stara Ana Podržaj rojena Zupančič, vdova po Jožetu, mati Silve Kutnar in Ann Toth, 3-krat stara mati, sestra že pok. Louise

Baznik in Johna, 8 bratov in sestra je pa že pok. v Sloveniji. Pogreb je danes s sv. mašo v cerkvi sv. Felicite s pokopom na Vernih duš pokopališču.

Elizabeth Jartz

Umrli je 89 let stara Elizabeth Jartz, rojena Bogatay, vdova po Louisu, mati Louise Horvath in Eleanor Manire-Gatti, 2-krat stara mati, sestra Benedicta, Edwarda, Andrewa in Rose Bishop (vsi že pok.). Pogreb je bil v oskrbi Želetovega zavoda, sorodniki in prijatelji so se zbrali 2. februarja v prostorih Unitarian Universalist Society Clevelanda na Lancashire na Cleveland Hts., kjer je pogrebne obrede opravil Rev. Peggy Clason. Pokojne je bil med ustanovnimi direktorji Slovenske doma za ostarele.

Amelia M. Hiti

Dne 23. januarja je umrla 87 let stara Amelia M. Hiti, rojena Markusic, vdova po Franku, mati Gail, sestra Helen Samarin in že pok. Augusta, teta in prate. Pogreb je bil 27. januarja v oskrbi Brickmanovega zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Pavla na Chardon Rd. s pokopom na Vernih duš pokopališču.

KOLEDAR

(nadaljevanje s str. 9)

šolskem avditoriju pri Sv. Vidu. Serviranje od 11. do 1. pop.

15. – 20. – Smučarski
izlet v Lake Tahoe. Informacije: Ivan Kamin 718-424-2711.

23. – Slovenska šola pri
Sv. Vidu postreže s kosilom v farnem avditoriju s serviranjem od 11. dop. do 1. pop.

MAREC

15. – Federacija slovenskih
narodnih domov priredi "mož in ženska leta" banket v SND na St. Clairju.

23. – Slovenska šola pri
Mariji Vnebovzeti ima zajtrk v šolski dvorani med 9. dop. in 12. opoldne.

23. – Dramsko društvo
Lilijalili uprizori veseloigro "Vražja vdova" v Slov. domu na Holmes Ave. Pričetek ob 3.30 pop.

MAJ

3. – Primorski klub ima
večerjo in plesom v SND na St. Clair Ave.

BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

Misijonska srečanja in pomenki

1462. Danes vas iskreno povabim na kosilo

Misijonske Znamkarske Akcije v Clevelandu, ki bo v nedeljo, 9. februarja, v avditoriju pri Sv. Vidu. Kosilo bo obsegalo juho, govejo ali kurjo pečenko, prikuho, solato, kavo in pecivo. Cena kosilu je \$10 za odraslo osebo in \$5 za otroka. Nakaznice se bodo dobile pri vhodu in kosilo lahko vzamete tudi domov.

Kot vsako leto bodo tudi stojnice tako za ročna dela, za mačka v žaklju in za pecivo. Gospodinje lepo prosimo za domače pecivo. Ves dobiček tega dneva gre v sklad za vse naše misijonarje, ki po različnih državah rešujejo različne probleme in navdušujejo za božjo Ljubezen, ki ti edina da pravi mir in te osreči.

Misijonarka, salezijanka s. **Milena Zadravec**, ki živi v Jeruzalemu, je poslala naslednje vrstice:

"Predraga! Iskrena hvala za poslanih \$400; resnično, vsak prispevek je še tako dobrodošel! Pomislite – s tem prispevkom lahko držimo enega otroka celo leto v šoli in družini ne bo treba nič plačati. Da si ga boste lažje predstavljali, vam pošiljam sliko; tisti, ki sem ga zaokrožila (Ur.: Če ni na posnetku popolnoma jasno, gre za dečka v prvi vrsti, drugi z desne.) Ime mu je Andrej, reven je in skozi nekaj bolehen. To je en razred otroškega vrtca: nekaj kristjanov, večinoma muslimanov, ampak verujemo v moč vzgoje; vzgajamo jih za mir, za sožitje, za dobroto in medsebojno spoštovanje. Ko odrastejo se bodo kdaj spomnili, saj seme, ki pade v teh letih, obrodi sadove.

Kako ste kaj pri zdravju? Vaši sodelavci in sodelavke? Kako vreme imate? Jaz sem, hvala Bogu, še kar na varnem in razen obveznih bolečin, ki so vezane na utrujenost in delo, grem naprej. Kot veste, naša situacija je tukaj uspešen pogoj za malodušnost in nestropanost, seveda, če ne gledamo vse skupaj iz kotička vere. Tokrat sem si dala za geslo celega leta: imeti pogum upanja!

Na božično noč sem šla malo prej do betlehemske cerkve. Pogovarjala sem se z nekaterimi mladinci, ki so klavirno gledali, kako dežuje, in tistih bore malo ljudi, ki so se zbirali pred cerkvijo. Kako žalostne in potrte pogovore so dajali na moja vprašanja: 'Ne, nič ne čutimo toplino Božiča. Včeraj so odepeljali našega bližnjega. In bogve, koliko so jih zaprli in bogve, kdaj se bodo vrnili in v kakšnih kondicijah se bodo vrnili. Zakaj se vse to nam mora goditi? Nimam vstopnice, da bi šel v baziliko, pa tudi, če bi jo imel, ne bi šel. Otopel sem v veri, nič mi ne pomeni več, ne Betlehem, ne Kalvarija.'

Kaj naj jim rečem? Če zagovarjaš ene, niti v resnici, bolje je biti nevtralen. Ampak Bog je tudi pravičnost in brani svoje ljudstvo. "Pravičnost pa se lahko gradi samo na odpuščanju. Le to je pa huda stvar za te naše ljudi, da bo potrebna ena velika 'bomba' božje milosti, da se pride do resničnega obojestranskega odpuščanja. Moramo priznati, da vse do sedaj nismo bili sposobni popolne zavesti te skrivnosti božje in njegove ljubezni v našem kraju (Terra Sancta = sveta Dežela) in isto tudi nezmožni priznanja, da smo bratje in sestre med seboj," je rekel naš patriarh Mishel Sabbah med božično pridigo.

"Jaz verujem, da je ljubezen tista, ki bo rešila vse nadaljnje probleme; je mogoče torej, kot nam zapoveduje Kristus, ljubiti tudi tiste, s katerimi živimo, vse naše brate in sestre muslimanske izpovedi, Hebrejce, Druže in kristjane in celo izraelske vojake, ki nam nalagajo zasede, copri-fuoco in poniževanje."

"Če kdo reče, da ljubi Boga in sovraži svojega brata, je lažnivec. Betlehem je zaseden od vseh strani, tako tudi druga mesta in vasi Palestine. Božič je prišel v težkih časih. Ne samo vrata mesta, ampak vrata življenja so zaprta. Kako torej živeti to zapoved ljubezni? Kako praznovati Božič? Povem, naj vsem, da praznik pomeni molitev in le ta nas postavi v božjo navzočnost in ne razstavo ljudem. Težave nas ne smejo pripeljati do obupanja z vsemi posledicami le tega. Mi verujemo v Boga in v njegovo ljubezen in v dan, v trenutek, ki ga On sam hoče in bo navdihnil vsem njeogov ljubezen in njegovo pravičnost. V pričakovanju te ure imejmo potrpežljivost in kljubujmo..."

Upanje naj nam vsem pomaga, da bomo lahko živeli v veri, gradili mir, uživali veselje, darovali vsem ljubezen in to v vsakem trenutku.

Izročite to čestitko in te moje želje vsakemu od do-brotnikov. Za to moli za vsakega posebej vaša misijonarka s. Milena Zadravec."

Misijonarkin brat je na zadnji strani *Družine* objavil, kar je sestra po elektronski pošti poslala pogovor med štirimi svečami in je zanimivo:

"Gorele so in dogorevale: štiri sveče. Od vsepovsod je zvenel mir, to pa tako blagodejno, da sem povsem razločno slišala pogovor, ki se je spočel med svečami. Prva je rekla: "Moje ime je MIR. Ne razumem, zakaj mi ljudje



ne dajo živeti? Zakaj me ne marajo? Čemu me kar naprej preganjajo? Zakaj z mene trgajo bela oblačila in mi z glave pulijo zlate lase? Zakaj ugašajo plamene moje ljubezni in dobrote? V temo sovraštva sem oddajala luč upanja. Vsemu navkljub pa me ne sprejemajo. Ne vzdržim več. Vem, kaj bom storila...ugasnila je.

Druga sveča je rekla: Moje ime je VERA. Kaj naj za božjo voljo storim, ko se mi nihče več ne nasmehne; od vsepovsod čutim le prezir, posmeh, ponižanje? Za tujko me imajo. Čemu torej goreti, čemu oddajati svetlobo, ko pa me pošastno duši to ozračje nenaklonjenosti. Otožne so bile njene besede; lahna sapica je sveči odpihnila zlate plamene. Moje ime je LJUBEZEN, je potrta in žalostna rekla tretja sveča. Izgnanka sem. V srcih ljudi sem prebivala, zdaj se je tam naselil moj nasprotnik – ime mu je sovraštvo. Starši med seboj, očetje in matere ter otroci, narodi se med seboj sovražijo. Ne potrebujejo me več. Izgnali so me. Čemu bi torej gorela? Zbogom – in je ugasnila. Pravljico lepa plavalaska se je poslovila; pa je bila podoba lepote, ki se je napajala iz samega božjega osrčja.

Tri ugasle sveče so utihnile. Nastala je tema. Tedaj je pritekel otrok: neboljen, nežen, je zastokal: Za božjo voljo, zakaj ste ugasnile, ve vendar morate goreti! Grozno me je strah. Otrok je planil v krčevit jok. Oglašila se je tedaj četrta sveča. Njen glas je bil nežen, sočuten, blag in usmiljen. Ne boj se, otrok moj, moj plamen oddaja luč vsemu navkljub. Vzemi me v roke in prižigaj vse druge sveče, ki so ugasnile; z mano lahko prižgeš vse ugasle sveče na svetu, kajti moje ime je UPANJE. Milina se je razlila čez otrokovo obličje, debelo solzo si je utrl z oči. Tiho je pristopil k sveči, jo vzel v roke ter prižgal vse druge sveče, da so spet oddajale svetlobo – v temo tega sveta!"

Ko sestra Milena opazuje življenje okrog nje, ni čudno, če se ji je zdelo, da sveče predstavljajo mir, vero, ljubezen in upanje. Ko vse odpove, ostane še upanje, katerega ne smeš ugasniti. Molimo za to deželo, da ji da Nebeški Oče milost spoznanja, da smo vsi ustvarjeni po Njegovi Dobroti, torej, bratje in sestre.

V tem mesecu so poslali darove naslednji: T. Ritcherson (za bogoslovca) \$260; A. Ravnik \$500; F.J. Samsa \$50; J. Zalar (v spomin moža Franka) \$1000; N.N. \$200; M. Coffelt in družina (v spomin moža Ralpa \$500, za bogoslovca \$350) \$850; za cerkev v mis. p. P. Lebrehta: M. Simič (v spomin J.A. Tushar) 100, J.M. Beznik \$85; J.M. Grum \$50, F.M. Mejač \$50; Rev. J. Lavrih (za dr. F. Rode \$1000, za Karmel-Sora \$500) \$1500; M. Celestina (za Karmel-Sora) \$50; V.M. Vrhovnik (v spomin F. Zalar) \$50; V. Devine (za s. M. Pavlišič) \$100; J. Cozza (za s. Pavlišič) \$100; A. Gregorin (za Rev. Lebreht) \$150; M. Cendol (za salezijance) \$20; E. Jelinek in mama (za Rev. Lebreht) \$50; M.M. Kolman (za Rev. Lebreht) \$40; A.M. Lavriša (v spomin F. Zalar) \$50; A. Zimmerman (v spomin Karol Klezin) \$20; Božičnica-sreč. \$813; F.J. Kuhel \$100; F. Hočevnar \$100.

Naj vsem ljubi Bog, ki najbolje plačuje, da svoj blagoslov vsem darovalcem in jih ta blagoslov spremlja povsod! To želi in pričakuje, da se sreča na drugo nedeljo v februarju v šolskem avditoriju pri Sv. Vidu z mnogimi posetniki misijonskega kosila!

Marica Lavriša
1004 Dillewood Rd.
Cleveland, OH 44119

Iz bulletina župnije
sv. Vida ...

Stane Kuhar postal finančni direktor župnije

Odstavek "Poročila
pastoralnega sveta":

Januarski sestanek Sveta je bil v sredo, 15. januarja. G. župnik (tj. Rev. Jože Božnar) je poročal, da je fara sv. Vida imenovala za finančnega direktorja g. Staneta Kuharja, ki bo odgovoren za upravljanje denarnih zadev in programov sklada Josepha in Antonije Mihevc; prav tako vsakega drugega farnega fonda, kakor tudi drugih finančnih zadev, ki se tičejo fare.

G. Kuhar je bil izbran zaradi njegovega dolgoletnega dela v fari, posebno v zadevah, ki se tičejo farnih financ. Na to novo delovno mesto prihaja po skoraj 26 letih službe pri Keybank.



Joseph L.
FORTUNA

POGREBNI ZAVOD
5316 Fleet Ave.
Cleveland, Ohio
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!

Z AMERIŠKO DOMOVINO STE VEDNO NA TEKOČEM